



Fusil semi-automatique
Halfautomatisch geweer
Semi-automatic shotgun
Halbautomatisches Gewehr
Fucile semiautomatico
Escopeta semiautomática
Fuzil semi-automático

Gold



BROWNING S.A. - Parc Industriel des Hauts-Sarts, 3^e Avenue 25 - B-4040 HERSTAL (BELGIQUE)



Illustrations du mode d'emploi: page 40.

Afbeeldingen betreffende de gebruiksaanwijzing: blz 40.

Illustrations concerning this handbook: page 40.

Die Abbildungen, die sich auf die Bedienungsanleitung beziehen, finden Sie Seite 40.

Le illustrazioni relative al modo d'impiego: pagina 40.

Las ilustraciones relativas al modo de empleo: página 40.

Ilustrações do modo de funcionamento: página 40.



Vue explosée: page 41.

Explosie zicht: blz 41.

Exploded view: page 41.

Aufzisszeichnung: Seite 41.

Vista explosa: página 41.

Despiece: página 41.

Visão em detalhe: página 41.

PRECAUTIONS

1. Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme n'est pas chargée.
2. Gardez toujours votre arme en sûreté tant que vous ne tirez pas, même si vous êtes certain qu'elle est vide.
3. Ne posez l'index sur la détente que lorsque vous allez tirer, sinon tenez-le contre le pontet.
4. Ne pointez jamais une arme à feu vers quelqu'un même si vous êtes certain qu'elle est déchargée. Considérez-la toujours avec le respect dû à une arme chargée.
5. Sachez toujours où vos projectiles vont retomber et ne tirez que lorsqu'il n'y a aucun risque d'accident. Attention aux ricochets: ne tirez jamais dans l'eau ou contre des rochers.
6. Pour des raisons de sécurité autant que de rendement balistique, n'utilisez que de bonnes munitions du calibre exact de votre arme.
7. Dans votre intérêt comme dans celui de votre arme, évitez l'introduction de tout corps étranger dans le canon. La boue, la neige l'eau... peuvent y créer des surpressions dangereuses.
8. Déchargez votre arme entre les utilisations. Rangez arme et munitions dans des endroits séparés et hors de portée des enfants.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Alvorens uw wapen te hanteren, nagaan of het niet is geladen.
2. Uw wapen steeds op veilig laten staan zolang u niet ermee schiet, zelfs wanneer u zeker ervan bent dat het leeg is.
3. De wijsvinger pas op de trekker plaatsen wanneer u gaat schieten; anders moet u hem tegen de trekkerbeugel houden.
4. Nooit een vuurwapen op iemand richten, zelfs wanneer u zeker ervan bent dat het ongeladen is.

Beschouw het steeds met het aan een geladen wapen verschuldigde respect.

5. Zorg ervoor steeds te weten waar uw projectielen terechtkomen en ga pas schieten wanneer er geen enkel risico voor ongevallen is. Let op terugspringende projectielen: nooit in het water of tegen rotsen schieten.
6. Uit veiligheidsoverwegingen en evenzo voor het bereiken van een goed ballistisch rendement, slechts goede munities van het juiste kaliber voor uw wapen gebruiken.
7. Zowel in uw eigen belang als dat van uw wapen, moet het naar binnen brengen van ieder voorwerp in de loop worden vermeden. Modder, sneeuw, water... kunnen hierin gevaarlijke overdrukken vormen.
8. Ontlaad uw wapen wanneer u deze niet gebruikt. Berg wapen en munities op afzonderlijke plaatsen op en buiten het bereik van kinderen.

PRECAUTIONS TO BE OBSERVED

1. Prior to handling the gun, make sure that it is not loaded.
2. Always set the safety catch except when actually firing, even when you are sure the rifle is not loaded.
3. Never curl your finger over the trigger except when preparing to fire: at all other times, stretch the finger along the trigger guard.
4. Never point a firearm at any person, even if you are sure the rifle is unloaded. Always treat the gun with the respect due to a loaded weapon.
5. You must always be able to see where your shots will fall and never shoot if there is the slightest risk of an accident. Be careful of ricochets: never fire into water or against rocks.
6. As much for safety reasons as for ballistic efficiency, only use reliable ammunition of the

exact calibre of your rifle.

7. In your own interest as well as in that of your gun, avoid the entry of any foreign body into its barrel. Mud, snow, water... all these could give rise to dangerous overpressures.
8. Unload your gun when you set it aside. Put it and its ammunition away in separate places, making sure that these are inaccessible to children.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Vergewissern Sie sich vor dem Handhaben ihrer Waffe stets, daß sie entladen ist.
2. Sicherung stets betätigen, wenn die Flinte nicht benutzt wird, auch wenn man sicher ist, sie entladen zu haben.
3. Zeigefinger erst beim Abdrücken an den Abzug legen, vorher nur an den Abzugsbügel.
4. Nie auf einem Menschen zielen, auch nicht mit einer leeren Waffe. Eine Schußwaffe behandelt man stets so als ob sie geladen wäre.
5. Man muß immer wissen, wo ein Schuß hingeht und darf erst schießen, wenn keine Gefahr besteht. Aufpassen mit Abprallschüssen: nie auf eine Wasserfläche oder auf Felsen zielen.
6. Nur das zur Waffe passende Patronenkaliber benutzen.
7. Im eigenen und im Interesse der Flinte, soll man verhindern, daß ein Fremdkörper in den Lauf gelangt.
8. Zwischen den Benutzungszeiten soll man die Flinte entladen. Waffe und Munition separat und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

PRECAUZIONI

1. Prima di ogni manipolazione, accertatevi che l'arma sia vuota.
2. Quando non sparate, mantenete sempre la vostra

arma sulla sicura anche se siete certi che sia vuota.

3. Mettete l'indice sul grilletto unicamente quando state per sparare, altrimenti tenetelo contro il ponticello.
4. Non puntate mai una arma verso una persona anche se siete certi che risulta scarica. Consideratela sempre con il rispetto dovuto ad una arma carica.
5. Siate sicuri del punto dove i proiettili cadono e sparate unicamente quando non ci sono rischi di incidenti. Attenti a i rimbalzi. Non sparate mai nell'acqua o contro le rocce.
6. La sicurezza ed il rendimento balistico sono due motivi per adoperare unicamente delle munizioni adatte al calibro essato della vostra arma.
7. Nel vostro interesse e nell'interesse della vostra arma, evitate che dei corpi estranei si introducono nella canna. Il fango, la neve e l'acqua possono creare delle pericolose sovrappressioni.
8. Scaricate la vostra arma fra ogni utilizzazione. Mettete l'arma e le munizioni in posti separati che non siano a portata dei bambini.

PRECAUCIONES

1. Antes de manipularla, compruebe que su arma no está cargada.
2. Ponga siempre el seguro mientras no dispare, aun si está convencido de que su arma está vacía.
3. Ponga sólo el dedo en el disparador en el momento de disparar, sino manténgalo contra el guardamonte.
4. Nunca apunte a alguien, aun si Ud está convencido de que el arma no está cargada.
5. Sepa siempre adonde sus proyectiles van a caer y dispare sólo cuando no hay ningún riesgo de accidente. Cuidado a los rebotes: nunca dispare

al agua o contra rocas.

6. Por razones tanto de seguridad como de rendimiento balístico, utilice sólo buenas municiones del calibre exacto de su arma.
7. Evite la introducción de cuerpos extraños en el cañón. El barro, la nieve, el agua pueden originar peligrosas sobrepresiones.
8. Cuando no la usa, descargue su arma. Ponga el arma y las municiones en lugares separados y fuera del alcance de los niños.

PRECAUÇÕES

1. Antes de qualquer manipulação, assegure-se que a arma está descarregada.
2. Mantenha sempre a arma com a travada até o momento de atirar, mesmo estando seguro que a arma está descarregada.
3. Somente ponha o indicador sobre o gatilho no momento de atirar, senão o mantenha contra o guarda-mato.
4. Não aponte uma arma de fogo para ninguém, mesmo quando se está seguro que está descarregada. A considere sempre com o respeito devido a uma arma carregada.
5. Saiba sempre onde os projéteis vão cair e somente atire quando não existe nenhum risco de acidente. Atenção aos ricochetes: nunca atire na água ou contra rocha.
6. Por razões de segurança e assim como de rendimento balístico, utilize somente a munição do calibre exacto da arma.
7. No seu interesse como naquele da arma evite a introdução de corpos estranhos dentro do cano. Lama, neve, água... podem criar pressões perigosas.
8. Descarregue a arma entre as utilizações. Guarde a arma e as munições em lugares separados e fora do alcance das crianças.

FUSIL SEMI-AUTOMATIQUE GOLD

Le fusil semi-automatique GOLD que vous venez d'acquérir fait partie de la large gamme des produits BROWNING.

Son principe de fonctionnement par emprunt de gaz est basé sur l'utilisation d'une partie de l'énergie de combustion.

Ce principe de fonctionnement permet de tirer tous les types de cartouches, de la plus faible à la plus forte, sans aucun réglage. Un arrêt de magasin permet le remplacement de la cartouche chargée sans vider le tube-magasin.

La conception mécanique du GOLD intègre les techniques de fabrication les plus récentes.

L'équilibre parfait de l'arme découle de la judicieuse répartition des masses en mouvement, en lui conférant une extraordinaire douceur à l'épaule.

RECOMMANDATIONS AVANT LA MISE EN SERVICE

Toutes les pièces métalliques de l'arme ont été graissées au départ de l'usine afin de les protéger contre la corrosion. Avant de tirer votre première cartouche, il est indispensable de nettoyer soigneusement l'âme du canon: celle-ci doit être sèche pour éviter les surpressions et des écarts de point d'impact. Passez dans le canon une baguette de nettoyage garnie d'un morceau de flanelle, en l'introduisant par la chambre. Essuyez l'huile excédentaire avec un chiffon doux, propre et sec.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	28"	28"	26"	28"	30"
Canon	710 mm	710 mm	660 mm	710 mm	760 mm
Calibre	12	20	12	12	12
Chambre	76 mm	76 mm	76 mm	70 mm	76 mm
Choke	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictors/Fixes	Invictor Plus
Bande	Ventilée, largeur 6 mm, avec grain métallique Ø 3,5 mm				
Bois	Noyer quadrillé, vernis satiné				
Capacité magasin*	4 ou 2	4 ou 2	4 ou 2	4 ou 2	4 ou 2
Poids moyen	3,150 kg	2,850 kg	3,050 kg	3,100 kg/3,050 kg	3,200 kg
Longueur totale	1245 mm	1245 mm	1195 mm	1245 mm	1295 mm

Caractéristiques particulières: Carcasse allégée avec arrêt de magasin. Canons chromés sauf choke. Modèles avec Invictor: 2 Invictors supplémentaires fournis.

Accessoires: Montés: tête pour anneau de suspension. Fournis: vis postérieure pour anneau de suspension et paire anneaux détachables.

**Selon la législation en vigueur dans chaque pays.*

Les présentes spécifications sont données à titre indicatif. Soucieux de perfectionnement, Browning se réserve le droit de les modifier à tout moment et sans information préalable.

REMARQUES IMPORTANTES

En acquérant votre arme à feu, vous engagez votre responsabilité. Le sérieux avec lequel vous assumerez cette responsabilité peut faire la différence entre la vie et la mort. Les fautes commises avec les armes sont souvent définitives et irréparables. Le manque de précaution ou la manipulation abusive d'une arme n'est pas excusable. A tout moment, manipulez votre arme avec le respect dû à sa puissance et à son danger potentiel.

FONCTIONNEMENT

Le fonctionnement, extrêmement simple, s'opère par dérivation d'une partie des gaz de combustion vers un piston. Sous la poussée de ces gaz, le piston recule, repousse les pièces mobiles et provoque l'ouverture du mécanisme et l'éjection de la cartouche vide. L'excès de gaz est automatiquement libéré par une soupape. Sous la pression du ressort récupérateur, l'ensemble culasse-verrou est ramené vers l'avant et entraîne une cartouche fraîche dans la chambre.

Le fonctionnement semi-automatique de votre fusil permet de tirer coup sur coup les cartouches contenues dans celui-ci. Lorsque la dernière cartouche a été éjectée, la culasse reste ouverte sous l'action de l'arrêt de culasse. Pour ramener les pièces mobiles vers l'avant, il suffit de presser le bouton de l'arrêt de transporteur.

SURETE

La sûreté de votre fusil est du type transversal. Elle est située dans la sous-garde, derrière la détente. La grande surface du bouton rend son maniement aisé. Poussée à droite (fig.1), l'arme est en sûreté, détente bloquée. Poussée à gauche, un filet rouge apparaît: l'arme est prête pour le tir. Prenez l'habitude de laisser votre arme en sûreté de façon permanente, qu'elle soit chargée ou non. Ne libérez la sûreté qu'au moment où vous allez tirer.

N.B.: La sûreté est réversible pour gaucher.

MARQUES D'IDENTIFICATION

Le numéro de l'arme se trouve sur la face gauche de la carcasse au niveau du pontet. Le calibre, la longueur de chambre et le reforage sont indiqués sur le flanc droit du canon.

MUNITIONS

N'introduisez jamais une munition calibre 20 dans une chambre calibre 12. Avec une longueur de chambre de 2 3/4" (70 mm), vous pouvez tirer toutes les cartouches d'une longueur de douille déployée ne dépassant pas cette valeur. Avec une longueur de chambre de 3" (76 mm), vous pouvez tirer, outre les cartouches 3", les munitions

d'une longueur de douille inférieure, moyennant certaines précautions d'entretien de la chambre.

ASSEMBLAGE

Le fusil est livré canon séparé et garde-main monté sur le tube-magasin. Vérifiez que le mécanisme ne contient pas de cartouche. Dévissez l'écrou d'assemblage et séparez le garde-main en le glissant vers l'avant. Saisissez la manette d'armement pour amener les pièces mobiles à fond vers l'arrière jusqu'à encliquetage. Le fusil étant tenu verticalement, introduisez le canon sur le tube-magasin avec son extension dans la carcasse jusqu'à butée. Remplacez le garde-main en le faisant glisser sur le tube-magasin jusqu'à contact avec la carcasse. Vissez l'écrou d'assemblage en vous assurant d'un encliquetage correct. Ramenez les pièces mobiles vers l'avant en pressant le bouton de l'arrêt de transporteur. Evitez d'introduire les doigts dans la fenêtre d'éjection. Actionnez manuellement le mécanisme plusieurs fois et assurez-vous de la bonne tenue du bouton de magasin.

CHARGEMENT

La sûreté doit être engagée. Evitez d'introduire les doigts dans la fenêtre d'éjection.

Il existe trois méthodes pour alimenter l'arme:

- **Chargement rapide**, pièces mobiles vers l'arrière: introduisez une cartouche dans le tube-magasin, elle sera automatiquement alimentée dans la chambre (fig.2). Complétez ensuite le magasin jusqu'à sa capacité totale.
- **Chargement classique**, pièces mobiles vers

l'avant: introduisez une cartouche dans le tube-magasin en repoussant le fond de magasin, complétez par le nombre de cartouches nécessaires en repoussant chaque fois la précédente dans le magasin (fig.3). Saisissez la manette d'armement et ramenez la culasse mobile vers l'arrière, relâchez celle-ci qui introduira une cartouche dans la chambre. Complétez le chargement en introduisant une cartouche supplémentaire dans le magasin.

- **Chargement par la fenêtre d'éjection**, pièces mobiles vers l'arrière: introduisez une cartouche par la fenêtre d'éjection, dans la chambre ou sur le transporteur (fig.4). Pressez le bouton d'arrêt de transporteur pour ramener les pièces mobiles vers l'avant en alimentant une cartouche dans la chambre. Complétez ensuite le magasin jusqu'à sa capacité totale.

DECHARGEMENT

La sûreté doit être engagée. Saisissez la manette d'armement et, par un mouvement de va-et-vient de la culasse mobile, éjectez les cartouches se trouvant dans l'arme. L'arme reste ouverte après éjection de la dernière cartouche.

CUT-OFF (arrêt de magasin)

Dispositif particulier permettant de bloquer les cartouches dans le magasin. Il est engagé quand la manette est en position MC (fig.5).

- Pour changer la cartouche chambrée, engagez le cut-off et éjectez la cartouche. Introduisez la nouvelle cartouche par la fenêtre d'éjection, pressez le bouton d'arrêt de transporteur pour ramener les pièces mobiles vers l'avant en ali-

mentant la nouvelle cartouche dans la chambre.

- Pour maintenir l'arme ouverte avec des cartouches dans le tube-magasin: engagez le cut-off et éjectez la cartouche contenue dans la chambre. L'arme reste en position ouverte. Pour réalimenter l'arme, il suffit de libérer le cut-off pour que les pièces mobiles reviennent vers l'avant en alimentant une nouvelle cartouche dans la chambre.

REDUCTEUR

Votre fusil est livré avec un réducteur de capacité installé dans le magasin. La capacité du magasin est alors de 2 cartouches. Si vous désirez porter sa capacité à 4 cartouches, vous pouvez le démonter. A ce moment, assurez-vous de respecter la réglementation en vigueur dans votre pays.

Attention: pour répondre à certains marchés, la capacité totale de l'arme est ramenée à 3 cartouches, ce paragraphe n'est dans ce cas pas d'application.

Démontage: Dévissez et démontez l'écrou d'assemblage. Enlevez le garde-main en le faisant glisser vers l'avant. Démontez éventuellement le canon. En maintenant le fond de magasin, enfoncez la patte de retenue (fig. 6) pour libérer partiellement le ressort (fig. 7). Attention le ressort est sous tension, maintenez-le fermement et orientez l'arme dans une direction non dangereuse. Enlevez le réducteur.

Remontage: Fond de magasin sur son ressort, engagez l'ensemble dans le tube-magasin, en orientant et pressant la patte de retenue. Assurez-vous de son encliquetage complet. Remplacez le

garde-main en le faisant glisser sur le tube-magasin, revissez à fond l'écrou d'assemblage.

Remarque: le réducteur se place toujours entre le ressort de magasin et le fond de magasin, partie affinée engagée dans le ressort.

DEMONTAGE

Le chien doit être armé, les pièces mobiles vers l'avant, et la sûreté engagée.

Arme: Dévissez et démontez l'écrou d'assemblage. Enlevez le garde-main en le faisant glisser vers l'avant. Retirez le canon. Pour le rangement: remplacez le garde-main sur le tube-magasin et revissez l'écrou d'assemblage.

Sous-garde: Arme en position latérale comme illustré à la figure 8, repoussez les broches de la sous-garde à l'aide d'un chasse-goupille. Retirez les deux broches (fig. 9), puis la sous-garde (fig. 10).

Pièces mobiles: le canon et le garde-main doivent être démontés. Dégager le piston, le manchon d'armement, ainsi que son ressort de rappel. Enfoncez l'arrêtoir de cartouche (fig. 11) pour libérer latéralement la manette d'armement. Maintenez l'arme en position horizontale et l'arrêtoir enfoncé pour dégager vers l'avant les pièces mobiles (fig. 12). Le verrou et la culasse peuvent être séparés pour nettoyage (fig. 13).

REMONTAGE

La sûreté doit être engagée.

Pièces mobiles: Verrou et culasse doivent être assemblés et l'arme placée en position verticale. Engagez les pièces mobiles en suivant les rai-

nures de la carcasse (fig. 14). jusqu'à engagement de la queue de bielle dans le poussoir des pièces mobiles (fig. 15). Enfoncez l'arrêtoir de cartouche pour remonter à fond la manette d'armement.

Enfilez le ressort de rappel, le manchon d'armement, puis le piston sur le tube-magasin (fig. 16) en veillant à enfiler son extension dans le trou droit de la carcasse (fig. 17).

Sous-garde: Arme en position verticale, contrôler le bon engagement de la queue de bielle dans le poussoir des pièces mobiles en actionnant les pièces mobiles vers l'arrière. Engagez la sous-garde dans la carcasse. En exerçant une pression sur la sous-garde pour aligner les trous, introduire les broches (d'abord la broche antérieure) et les positionner à fond en exerçant une pression.

Arme: Suivre la procédure décrite au paragraphe "Assemblage" ci-dessus.

TIR

Chargez l'arme, libérez la sûreté. Chaque pression sur la détente provoque le tir, le mécanisme éjecte la douille et réalimente une cartouche vive dans la chambre.

INVECTOR/INVECTOR PLUS

Un marquage sur le canon détermine le type de reforge: fixe, Invector, ou Invector Plus.

Sur les armes équipées du système Invector, le chockage est indiqué sur chaque tube sous forme d'encoches.

Les Invector et les Invector Plus ne sont pas interchangeables.

Précautions: Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme est déchargée.

- Ne tirez jamais sans avoir équipé l'arme de son Invector
- Utilisez uniquement la clé fournie (fig.18)
- Assurez-vous que le tube est bien vissé à fond sans dépasser la bouche du canon
- Contrôler périodiquement le bon serrage des tubes sur le canon.

ENTRETIEN

Avant toute opération d'entretien, assurez-vous que votre arme est bien vide en inspectant la chambre, le transporteur et le magasin. Le fusil doit être nettoyé et huilé sans trop tarder après chaque séance de tir. A cette fin, nous vous recommandons d'utiliser du Légia Spray.

Procédez de la manière suivante: Faites reculer les pièces mobiles et vaporisez du Légia Spray dans le canon (fig.19). Laissez agir quelques minutes. Pendant ce temps, procédez à la toilette extérieure du fusil à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'huile afin d'enlever les traces de transpiration laissées par les doigts et de protéger les surfaces métalliques de la corrosion. Passez dans le canon une baguette de nettoyage garnie d'un morceau de flanelle propre imbibée de Légia Spray, en changeant la flanelle jusqu'à ce qu'elle ne porte plus aucune trace de saleté. Insistez éventuellement au niveau du raccordement entre chambre et canon. Vaporisez à nouveau dans le canon pour le protéger jusqu'à la prochaine utilisation. Evitez l'excès d'huile, ce qui favoriserait la rétention de poussière et de poudre imbrûlée. De temps en temps, vaporisez un peu d'huile sur le

Gamme Invector Calibre 20

Encoches	Correspondance pour tir avec billes plomb billes acier	
I	Full	Full
III	Mod.	Imp. Mod.
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIII	Skeet	Mod.
Aucune	Cyl.	Cyl.

Gamme Invector Plus Calibre 12

Encoches	Correspondance pour tir avec billes plomb billes acier	
Quadrillé	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIII	Skeet	Imp. Cyl.
Aucune	Cyl.	Cyl.

mécanisme afin d'y déposer un léger film qui protégera les pièces internes de la corrosion et gardera leur douceur de fonctionnement.

RANGEMENT

Rangez armes et munitions séparément et hors de portée des enfants. Le fusil sera remis dans un endroit sec et modérément aéré, loin d'une source de forte chaleur, afin de permettre aux bois de perdre progressivement l'humidité éventuelle.

Gamme Invector Calibre 12

Encoches	Correspondance pour tir avec billes plomb billes acier	
Quadrillé	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIII	Skeet	Imp. Cyl.
Aucune	Cyl.	Imp. Cyl.

Table de conversion

*	Full	1/1
*-	Imp. Mod.	3/4
**	Mod.	1/2
**.	Imp. Cyl.	1/4
**S	Skeet	Skeet
***	Cyl.	Lisse

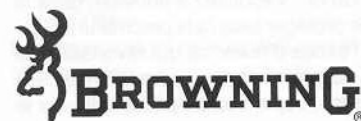
△ = Ne pas utiliser de cartouches à billes d'acier.

LISTE DES PIÈCES CONSTITUTIVES

- 1 Canon
- 2 Guidon
- 3 Injecteur
- 4 Ejecteur
- 6 Carcasse
- 7 Tube-magasin
- 8 Poussoir de cartouche
- 9 Ressort de magasin
- 10 Rondelle encliquetage
- 11 Fond de magasin
- 12 Ecrou d'assemblage
- 13 Réducteur de magasin
- 14 Piston assemblé
- 15 Segment extérieur de piston (2x)
- 16 Segment intérieur de soupape (2x)
- 17 Manchon de tringle de commande
- 18 Ressort de rappel du manchon
- 19 Arrêtoir de transporteur
- 20 Circlip de l'axe de l'arrêtoir
- 21 Axe de l'arrêtoir de transporteur
- 22 Ressort de l'arrêtoir du transporteur
- 23 Arrêtoir de magasin
- 24 Ressort de l'arrêtoir de magasin
- 25 Axe de l'arrêtoir de magasin
- 26 Goupille de maintien de l'axe d'arrêtoir
- 27 Vis de maintien du ressort de l'arrêtoir
- 28 Amortisseur de culasse
- 29 Amortisseur de sous-garde
- 30 Tube d'assemblage de crosse
- 31 Poussoir de pièces mobiles
- 32 Ressort récupérateur
- 33 Goupille d'appui du ressort récupérateur
- 34 Appui du ressort récupérateur
- 35 Entretoise du tube d'assemblage de crosse

- 36 Rondelle du tube de crosse
- 37 Ecrou du tube d'assemblage de crosse
- 38 Verrou assemblé
- 39 Axe d'extracteur
- 40 Extracteur
- 41 Ressort d'extracteur
- 42 Poussoir d'extracteur
- 43 Goupille de maintien du percuteur
- 44 Ressort du percuteur
- 45 Percuteur
- 46 Culasse assemblée
- 47 Arrêtoir de cartouche
- 48 Axe de l'arrêtoir de cartouche
- 49 Poussoir de l'arrêtoir de cartouche
- 50 Ressort de l'arrêtoir de cartouche
- 51 Rampe de déverrouillage
- 52 Axe de maintien de la rampe
- 53 Bielle
- 54 Axe de bielle
- 55 Manette d'armement
- 56 Ensemble de sous-garde
- 57 Chien de percussion
- 58 Bielle du chien
- 59 Axe de bielle du chien
- 60 Poussoir du chien
- 61 Ressort du chien
- 62 Goupille d'appui du ressort de chien
- 63 Détente
- 64 Axe de détente et de gâchette
- 65 Séparateur
- 66 Axe de séparateur
- 67 Ressort de détente et de séparateur
- 68 Gâchette
- 69 Axe de gâchette et de détente

- 70 Ressort de gâchette
- 71 Sûreté
- 72 Poussoir de sûreté
- 73 Ressort du poussoir de sûreté
- 74 Buselure de sous-garde (2x)
- 75 Circlip de maintien de broche (2x)
- 76 Ensemble du transporteur postérieur
- 77 Appui supérieur du ressort de l'arrêtoir
- 78 Tige du ressort de l'arrêtoir
- 79 Ressort de l'arrêtoir de culasse
- 80 Appui inférieur du ressort de l'arrêtoir
- 81 Transporteur antérieur
- 82 Ressort de transporteur
- 83 Broche de sous-garde (2x)
- 84 Garde-main
- 85 Joint O-ring
- 86 Bague de maintien du joint
- 87 Crosse
- 88 Plaque de couche
- 89 Vis de plaque de couche (2x)



HALFAUTOMATISCH GEWEER GOLD

Het halfautomatisch geweer GOLD dat u zich thans hebt aangeschaft, is een van de vele BROWNING producten. Het werkingsprincipe met gasafname is gebaseerd op het gebruik van een deel van de verbrandingsenergie. Hierdoor kunt u alle soorten van patronen afvuren, van de zwakste tot de sterkste, zonder verdere afstelling. Een magazijnspers maakt het mogelijk de in het magazijn zittende patroon te vervangen zonder de magazijnbuis leeg te maken. In het mechanisch concept van de GOLD zijn de jongste fabricagetechnieken toegepast. Het volmaakte evenwicht van het wapen is te danken aan de uitgekiende verdeling van de bewegende massa's en maakt het geweer buitengewoon zacht tegen de schouder.

AANBEVELINGEN VOOR HET IN GEBRUIK NEMEN

Alle metalen onderdelen van het wapen zijn in de fabriek gesmeerd om ze tegen corrosie te beschermen. Voordat u de eerste patroon afvuurt, moet u de ziel van de loop zorgvuldig schoonmaken. De loop moet goed droog zijn om overdruk en afwijking van het inslagpunt te voorkomen. Steek een stok met een stuk flanel in de loop via de kamer. Veeg de overtollige olie af met een zuivere, droge zachte doek.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	28"	28"	26"	28"	30"
Loop	710 mm	710 mm	660 mm	710 mm	760 mm
Kaliber	12	20	12	12	12
Kamer	76 mm	76 mm	76 mm	70 mm	76 mm
Choke	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictors/Vaste	Invictor Plus
Band	Geventileerd, 6 mm breed, met metalen korrel Ø 3,5 mm				
Hout	Halfglans vernist geruit notenhout				
Inhoud magazijn*	4 of 2	4 of 2	4 of 2	4 of 2	4 of 2
Gemiddeld gewicht	3,150 kg	2,850 kg	3,050 kg	3,100 kg/3,050 kg	3,200 kg
Totale lengte	1245 mm	1245 mm	1195 mm	1245 mm	1295 mm

Bijzondere kenmerken: verlicht lijf met magazijnspers. Lopen verchroomd behalve choke. Modellen met invictor: 2 meegeleverde extra Invictor's.

Toebehoren: Gemonteerd: kop voor hangring. Meegeleverd: achterste schroef voor hangring en paar afneembare ringen.

* Volgens de wetgeving van kracht in elk land.

Deze specificaties worden ter aanduiding gegeven. Steeds strevend naar verbetering behoudt Browning zich het recht voor ze te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

BELANGRIJKE OPMERKING

Bij het kopen van uw vuurwapen, neemt u verantwoordelijkheid op u. De ernst waarmee u deze verantwoordelijkheid nakomt, kan het verschil uitmaken tussen leven en dood. Vergissingen met vuurwapens zijn vaak definitief en onherstelbaar. Gebrek aan voorzorg of verkeerde omgang met een wapen is niet verschoonbaar. Hanteer uw wapen altijd met respect voor zijn kracht en voor het mogelijke gevaar.

WERKING

De uiterst eenvoudige werking bestaat erin dat een deel van het verbrandingsgas wordt afgetakt naar een zuiger. Door de druk van het gas slaat de zuiger achteruit, duwt hij de slotdelen terug en doet hij het mechanisme opengaan waarbij de lege patroon wordt uitgeworpen. Het overtollige gas ontsnapt door een automatische klep. Door de druk van de contraveer wordt het geheel van het slot en de grendel weer naar voren gedruwd en wordt een verse patroon in de

kamer gebracht.

De halfautomatische werking van uw geweer maakt dat u de patronen die erin zitten een na een kunt afvuren. Als de laatste patroon uitgeworpen is, houdt de slotpal het slot open. Om de slotdelen weer naar voren te brengen, hoeft u alleen op de knop van de sledepal te drukken.

VEILIGHEID

De veiligheid van uw geweer is van het dwarse type. Ze zit in de slotbeugel achter de trekker. Ze is gemakkelijk te bedienen dank zij de grote oppervlakte van de knop. Als ze naar rechts geduwd is (fig.1) staat het wapen op veilig en is de trekker geblokkeerd. Staat ze naar links dan is een rood biesje te zien en is het wapen schietklaar. Neem de gewoonte aan uw wapen steeds op veilig te laten staan, geladen of niet. Zet de veiligheid pas af wanneer u op het punt staat te schieten.

N.B. Voor een linkshandige kan de veiligheid worden omgekeerd.

KENMERKING

Het nummer van het wapen staat op de linkerkant van het lijf ter hoogte van de trekkerbeugel. Het kaliber, de lengte van de kamer en de boring zijn op de zijkant van de loop aangegeven.

MUNITIE

Steek nooit munitie van kaliber 20 in een kamer van kaliber 12. Met een kamerlengte van 2 3/4"

(70 mm) kunt u alle patronen met een niet langere huls lengte afvuren. Met een kamerlengte van 3" (76 mm) kunt u behalve patronen van 3", ook patronen met een kortere huls afvuren mits u bepaalde voorzorgen neemt bij het schoonhouden van de kamer.

IN ELKAAR ZETTEN

Het geweer wordt met losse loop geleverd en met de handbeschermer op de magazijnbuis gemonteerd. Kijk of het mechanisme geen patroon bevat. Schroef de montagemoer af en verwijder de handbeschermer door hem naar voren te schuiven. Neem de laadhendel vast om de slotdelen volledig naar achteren te trekken tot ze inklikken. Terwijl het geweer rechtop wordt gehouden, steekt u de loop op de magazijnbuis met het verlengstuk in het lijf van het geweer tot stuit. Zet de handbeschermer terug door hem op de magazijnbuis te schuiven tot hij het lijf raakt. Schroef de moer weer op en let erop dat alles goed in elkaar grijpt. Breng de slotdelen weer naar voren en druk daarbij op de knop van de sledepal. Let erop dat u uw vingers niet in het uitwerpvenster steekt. Beweeg het mechanisme enkele keren met de hand en vergewis u ervan dat de magazijnstop goed blijft zitten.

LADEN

De veiligheid moet worden opgezet. Steek vooral uw vingers niet in het uitwerpvenster.

Er zijn drie methodes om het wapen te laden:

- **Snel laden**, slotdelen naar achteren: steek een patroon in de magazijnbuis; ze wordt auto-

matisch in de kamer geladen (fig.2). Vul het magazijn verder tot het vol is.

- **Klassiek laden**, slotdelen naar voren: steek een patroon in de magazijnbuis waarbij u de magazijnbodem induwt, en vul verder aan waarbij u de vorige steeds verder in het magazijn duwt (fig.3). Neem de laadhendel en trek het bewegende slot naar achteren, laat het weer los zodat er een patroon in de kamer terechtkomt. Vul het magazijn volledig met nog één patroon.

- **Laden door het uitwerpvenster**, slotdelen naar achteren: steek een patroon door het uitwerpvenster in de kamer of in de slede (fig.4). Druk op de palknop van de slede om de slotdelen weer naar voren te brengen waarbij er een patroon in de kamer terechtkomt. Vul het magazijn verder tot het vol is.

ONTLADEN

De veiligheid moet op staan. Neem de laadhendel en werp de achtergebleven patronen uit door het slot heen en weer te bewegen. Het wapen blijft open nadat de laatste patroon is uitgeworpen.

MAGAZIJNSPER

Dit is een bijzondere voorziening om de patronen in het magazijn tegen te houden. Ze wordt aangezet wanneer de hendel in stand MC staat (fig.5).

- Om de in de kamer zittende patroon te verwijderen, de magazijnsper opzetten en de patroon uitwerpen. De nieuwe patroon door

het uitwerpvenster steken, op de palknop van de slede drukken om de slotdelen naar voren te brengen en zo de nieuwe patroon in de kamer te duwen.

- Om het wapen open te houden met de patronen in de magazijnbuis, de magazijnsper opzetten en de patroon uit de kamer werpen. Het wapen blijft open. Om het wapen te laden, de magazijnsper afzetten zodat de slotdelen naar voren gaan en een nieuwe patroon in de kamer duwen.

VERKLEINER

Uw geweer wordt geleverd met een voorziening om de inhoud van het magazijn te verkleinen. Dan kan het twee patronen bevatten. Wenst u weer 4 patronen in het magazijn te hebben, dan kunt u de verkleiner uitnemen. Zorg er dan wel voor dat u de reglementering in uw land in acht neemt.

Opgelet: voor bepaalde markten moest de totale capaciteit van het wapen tot 3 patronen worden verminderd. In dat geval geldt deze paragraaf dus niet.

Uitnemen: De moer losschroeven en afnemen. De handbeschermer afnemen door hem naar voren te schuiven. Eventueel de loop losnemen. Terwijl u de magazijnbodem vasthoudt, de borghaak (fig.6) induwen om de veer gedeeltelijk vrij te zetten (fig.7). Let wel dat de veer gespannen is. Houd ze dus ingedrukt en richt het wapen naar een punt waar geen gevaar is. Neem de verkleiner uit.

Terugzetten: Met de magazijnbodem tegen de veer, het geheel in de magazijnbuis steken

waarbij de borghaak wordt gericht en ingedrukt. Zorg ervoor dat hij volledig inklikt. Zet de handbeschermer terug door hem op de magazijnbuis te schuiven en draai de moer weer goed aan.

Opmerking: de verkleiner wordt altijd tussen de magazijnveer en de magazijnbodem gestoken met het versmalde deel in de veer.

UITEENNEMEN

De haan moet opgespannen zijn met de slotdelen naar voren en de veiligheid op.

Wapen: de moer losschroeven en afnemen. De handbeschermer afnemen door hem naar voren te schuiven. De loop uitnemen. Voor het opbergen: de handbeschermer weer op de magazijnbuis zetten en de moer opschroeven.

Slotbeugel: wapen opzij houden zoals op figuur 8 te zien is, de pennen van de slotbeugel wegduwen met een drevet. De twee pennen uittrekken (fig.9) en daarna de slotbeugel (fig.10).

Slotdelen: de loop en de handbeschermer moeten afgenomen zijn. De zuiger, de opspanmof en de terugtrekveer ervan losmaken. De patroonsper (fig.11) indrukken om de laadhendel opzij te kunnen vrijzetten. Het wapen horizontaal houden met de sper ingedrukt om de slotdelen naar voren te kunnen halen (fig.12). De grendel en het slot kunnen van elkaar los worden genomen om ze schoon te maken (fig.13).

INEENZETTEN

De veiligheid moet op staan.

Slotdelen: De grendel en het slot moeten aan

elkaar worden gezet en het wapen rechtop geplaatst. Steek de slotdelen erop in de sponningen van het lijf (fig.14) tot de steel van de drijfstang in de stoter van de slotdelen zit (fig. 15). Druk de patroonsper in om de laadhendel volledig terug te plaatsen.

Schuif de terugtrekveer, de opspanmof en de zuiger op de magazijnbuis (fig.16) en zorg ervoor dat het verlengstuk in het rechte gat van het lijf terecht komt (fig.17).

Slotbeugel: met het wapen rechtop controleren of de drijfstangsteel goed in de stoter van de slotdelen zit en deze naar achteren bewegen. De slotbeugel in het lijf steken. Terwijl u op de slotbeugel drukt om de gaten overeen te brengen, de pennen (eerst de voorste) insteken en goed op hun plaats drukken.

Wapen: te werk gaan zoals beschreven in de bovenstaande paragraaf "In elkaar zetten".

SCHIETEN

Het wapen laden en de veiligheid afzetten. Telkens als u aan de trekker trekt, gaat het schot af. Het mechanisme werpt de huls uit en brengt een verse patroon in de kamer.

INVECTOR / INVECTOR PLUS

Een merkteken op de loop geeft het type van doorboring aan: vast, Invector of Invector Plus. Op wapens met het Invector-systeem is de choke op elke buis aangegeven met inkepingen. De Invector en de Invector Plus kunnen onderling niet worden verwisseld.

Voorzorgen: Let er altijd op dat uw wapen ontladen is voordat u eraan werkt.

- Schiet nooit zonder het wapen van de Invector te hebben voorzien.
- Gebruik alleen de meegeleverde sleutel (fig. 18).
- Zorg ervoor dat de buis goed opgeschroefd is zonder voorbij de tromp uit te steken.
- Kijk geregeld na of de buizen goed op de loop vastzitten.

ONDERHOUD

Voordat u het wapen een onderhoudsbeurt geeft, moet u in de kamer, de slede en het magazijn goed kijken of ze leeg zijn. Het geweer moet niet te lang na elke schietpartij worden schoongemaakt en ingeolied. Daarvoor raden wij Legia Spray aan.

Ga als volgt te werk: Haal de slotdelen achteruit en spuit Legia Spray in de loop (fig. 19). Enkele minuten laten inwerken. Ondertussen het geweer van buiten oppoetsen met een droge doek waarop een beetje olie is gedaan om de zweetsporen van de vingers te verwijderen en de metalen delen tegen corrosie te beschermen. Een schoonmaakstok in de loop steken met een schoon stuk flanel dat met Legio Spray bevochtigd is en het stuk flanel vervangen tot er geen spootje vuil meer op zit. Zo nodig extra aandacht schenken aan de overgang tussen kamer en loop. Opnieuw wat Legia Spray in de loop spuiten om hem te beschermen tot het geweer nog eens wordt gebruikt. Oppassen voor te veel olie omdat die het stof en onverbrand kruit vasthoudt. Af en toe wat olie op het mechanisme

Reeks Invector Kaliber 20

Inkepingen	Overeenkomst voor schieten met loden hagel	stalen hagel
I	Full	Full
III	Mod.	Imp. Mod.
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Mod.
Geen	Cyl.	Cyl.

Reeks Invector Plus Kaliber 12

Inkepingen	Overeenkomst voor schieten met loden hagel	stalen hagel
Geruit	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Imp. Cyl.
Geen	Cyl.	Cyl.

spuiten om een dun laagje erop aan te brengen waardoor de uitwendige stukken tegen corrosie worden beschermd en licht blijven bewegen.

OPBERGEN

Berg het wapen en de munitie afzonderlijk weg buiten het bereik van kinderen. Het geweer moet op een droge, matig verluchte plaats worden gezet, weg van hittebronnen, zodat het hout geleidelijk zijn eventuele vocht kan verliezen.

Reeks Invector Kaliber 12

Inkepingen	Overeenkomst voor schieten met loden hagel	stalen hagel
Geruit	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Imp. Cyl.
Geen	Cyl.	Imp. Cyl.

Omzettingstabel

*	Full	1/1
*-	Imp. Mod.	3/4
**	Mod.	1/2
**-	Imp. Cyl.	1/4
**S	Skeet	Skeet
***	Cyl.	Glad

△ = Geen patronen met stalen hagel gebruiken.

ONDERDELENLIJST

1	Loop	36	Plaatje van kolfbuis	70	Spannerveer
2	Vizierkorrel	37	Moer van de kolfaanzetbuis	71	Veiligheid
3	Invector	38	Samengestelde grendel	72	Veiligheidstoter
4	Uitwerper	39	Patroontrekkeras	73	Veer van de veiligheidstoter
6	Lijf	40	Patroontrekker	74	Slotbeugelbuisje (2x)
7	Magazijnbuis	41	Patroontrekkerveer	75	Borgring van de pen (2x)
8	Patroonstoter	42	Patroontrekker	76	Samengestelde achterste slede
9	Magazijnveer	43	Borngen van slagpin	77	Bovenste stut van de veer van de pal
10	Klikplaatje	44	Slagpinveer	78	Steel van de veer van de pal
11	Magazijnbodern	45	Slagpin	79	Veer van de slotpal
12	Montagemoer	46	Samengesteld slot	80	Onderste stut van de veer van de pal
13	Magazijnverkleiner	47	Patroonsper	81	Voorste slede
14	Samengestelde zuiger	48	As van de patroonsper	82	Veer van de slede
15	Buitenzuigersegment (2 x)	49	Stoter van de patroonsper	83	Slotbeugelpen (2x)
16	Binnenklepsegment (2 x)	50	Veer van de patroonsper	84	Handbeschermer
17	Bedieningstangmof	51	Ontgrendelbaan	85	Pakkingring
18	Terugtrekveer van de mof	52	Borgas van de ontgrendelbaan	86	Pakkingborgring
19	Sledopal	53	Drijfstaag	87	Kolf
20	Borgring van de palas	54	Drijfstaag	88	Kolfplaat
21	As van de sledopal	55	Laadhendel	89	Kolfplaatschroef (2x)
22	Veer van de sledopal	56	Samengestelde handbeschermer		
23	Magazijnsper	57	Haan		
24	Veer van de magazijnsper	58	Stang van de haan		
25	As van de magazijnsper	59	As van de stang van de haan		
26	Borngen van de as van de magazijnsper	60	Stoter van de haan		
27	Borgschroef van de veer van de sper	61	Veer van de haan		
28	Slotdemper	62	Stutpen van de veer van de haan		
29	Slotbeugeldemper	63	Trekker		
30	Kolfaanzetbuis	64	As van de trekker en de spanner		
31	Stoter van slotdelen	65	Scheider		
32	Terugstootveer	66	Scheideras		
33	Stutpen van de terugstootveer	67	Veer van de trekker en de scheider		
34	Stut van de terugstootveer	68	Spanner		
35	Tussenstuk van aanzetbuis	69	As van spanner en trekker		

GOLD SEMI-AUTOMATIC SHOTGUN

The GOLD semi-automatic shotgun you have just bought is making part of the wide range of the BROWNING products.

It is gasoperated and its principle of operation is based on the use of a part of the combustion energy. This principle of operation allows to fire with all types of ammunition from the weakest to the strongest without adjustment. A magazine cutoff permits to replace the chambered round without emptying the magazine tube.

The mechanical design of the GOLD shotgun includes the most recent manufacturing techniques.

The perfect balance of the weapon is due to the reliable distribution of the moving masses. The extraordinary smoothness leads to an effortless shouldering.

RECOMMENDATIONS BEFORE PUTTING INTO SERVICE

All the metallic parts were lubricated before leaving the works in order to protect them from corrosion. Before firing the first round it is absolutely necessary to clean the barrel bore thoroughly; this must be dry to avoid any overheating and difference of the point of impact.

Insert a cleaning rod provided with a flannelette into the chamber and pass it through the barrel. Wipe dry the excess of oil with a smooth cloth until clean and dry.

TECHNICAL DATA

Model	28"	28"	26"	28"	30"
Barrell	710 mm	710 mm	660 mm	710 mm	760 mm
Gauge	12	20	12	12	12
Chamber	76 mm	76 mm	76 mm	70 mm	76 mm
Choke	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictors/Fixed	Invictor Plus
Rib	Ventilated, 6 mm wide with metallic grain of 3.5 mm dia.				
Wood	Chequered walnut, varnished and satined.				
Magazine capacity*	4 or 2	4 or 2	4 or 2	4 or 2	4 or 2
Average weight	3.150 kg	2.850 kg	3.050 kg	3.100 kg/3.050 kg	3.200 kg
Overall length	1,245 mm	1,245 mm	1,195 mm	1,245 mm	1,295 mm

Special features: lighter weight receiver provided with a magazine cutoff. Chromium-plated barrels except choke. Models with Invictor: 2 additional Invictors supplied.

Accessories: Mounted: head for suspension ring. Supplied: rear screw for suspension ring and a pair of removable rings.

* In accordance with the law in force in every country.

The present specifications are given for information only. BROWNING being concerned about improvements, we reserve ourselves the right to modify those specifications at any time without prior notice.

IMPORTANT NOTES

As you bought your weapon, your responsibility is engaged. You must act as a responsible person for this can make the difference between life or death. The mistakes made with a weapon are often definitive and irretrievable. The lack of caution and the bad handling of a weapon is not excusable. At any time, handle your shotgun with care by respecting its power as well as its potential danger.

OPERATION

The shotgun operates very simply. A part of the combustion gases is deviated to the piston. Under the pressure of the gases the piston slides to the rear, pushes back the moving parts and causes the opening of the mechanism and the ejection of the empty shell. The excess of gas is automatically released by a valve. The breechblock - bolt assembly is forced to the front under the pressure of the return spring and inserts a fresh cartridge into the chamber. The

semi-automatic operation of your shotgun allows to fire one after the other the rounds contained in it. When the last round has been ejected, the breechblock remains open under the movement of the breech block release button. In order to force the moving parts back to the front, press the carrier latch knob.

SAFETY

The safety of your shotgun is of transversal type. It is located inside the trigger guard behind the trigger. The large surface of the safety facilitates its handling. When pushed to the right (fig.1), the shotgun is safe and the trigger is locked. When pushed to the left, a red-painted thread is visible, the shotgun is ready to fire. Get into the habit of leaving your weapon, loaded or not, always in safety position. Release safety only at the moment of firing.

NOTE. The safety is easily reversible for left-hand use.

IDENTIFICATION MARKS

The shotgun serial number is located in the left side of the receiver at the level of the trigger guard. The gauge, the barrel length and the rebores are indicated in the side of the barrel.

AMMUNITION

Never insert 20 gauge ammunition into a 12 gauge chamber. With a barrel length of 2 3/4" (70 mm) you can fire 3" rounds as well as ammunition of lower case length provided some precautionary maintenance measures of the chamber.

ASSEMBLING

The shotgun is supplied with the barrel removed and the forearm fitted onto the magazine tube. Check for eventual cartridge located in the mechanism. Unscrew the magazine cap and remove the forearm by sliding it to the front. Grasp the operating handle to force the moving parts fully to the rear until locking. The shotgun being held vertically, insert the barrel onto the magazine tube with its extension in the receiver until it stops. Reinsert the forearm by sliding it onto the magazine tube until contact is reached with the receiver. Screw the magazine cap and make sure it is locked properly.

Force the moving parts back to the front by pressing the carrier latch knob. Avoid inserting the fingers into the ejection opening. Manually allow the mechanism to move back and forth several times and make sure the magazine cap is firmly tightened.

LOADING

The safety should be engaged. Avoid inserting the fingers into the ejection opening. Three methods are used for feeding the shotgun:

- **Quick loading**, the moving parts are located backwards. Insert a cartridge into the magazine tube, it will automatically be fed into the chamber (fig.2). Fill the magazine up to its maximum capacity.
- **Conventional loading**, the moving parts are located forwards.

Insert a cartridge into the magazine tube by pushing back the magazine spring retainer. Fill the magazine with the number of necessary

cartridges and each time you insert a fresh cartridge, push back the last cartridge inside the magazine (fig.3). Grasp the operating handle and drive the breechblock back to the rear. Release the breechblock that will insert a cartridge into the chamber. Complete the loading operation by inserting an additional cartridge into the magazine.

- **Loading from the ejection opening**, the moving parts are located backwards. Insert a cartridge through the ejection opening into the chamber or onto the carrier (fig.4). Press the carrier latch knob to force the moving parts back to the front by feeding a cartridge into the chamber. Fill the magazine up to its maximum capacity.

UNLOADING

The safety should be engaged. Grasp the operating handle and drive the breechblock back and forth in order to eject the cartridges located in the shotgun. The latter must remain open after ejection of the last cartridge.

MAGAZINE CUTOFF

The magazine cutoff is a special device designed to block the cartridges inside the magazine. It is engaged when the operating handle is in MC position (fig.5).

- To change the chambered cartridge, engage the magazine cutoff and eject the cartridge. Insert the fresh cartridge through the ejection opening, press the carrier latch knob in order to force the moving parts back to the front and insert a fresh cartridge into the chamber.

- To keep the shotgun open with cartridges inside the magazine tube, engage the magazine cutoff and eject the chambered cartridge. The shotgun remains in open position. To feed the shotgun again, slightly release the magazine cutoff to force the moving parts back to the front and insert a fresh cartridge into the chamber.

MAGAZINE REDUCER

Your shotgun is supplied with a round capacity reducer installed in the magazine. The magazine capacity is then of 2 cartridges. If a capacity of 4 cartridges is required, the reducer can be removed. At this moment make sure you are observing the rules in force in your country.

CAUTION. In order to meet the requirements of some markets, the magazine capacity can be reduced to 3 cartridges. In that case, this section is not applicable.

Disassembly. Unscrew and remove the magazine cap. Remove the forearm by sliding it to the front. Possibly remove the barrel. By holding the magazine spring retainer, drive in the retaining tongue (fig.6) to release partially the spring (fig.7). Take care of the spring that is under pressure, hold it firmly and direct it to a safe place. Remove the reducer.

Reassembly. The magazine spring retainer being positioned on its spring engage the whole assembly into the magazine tube by directing and pressing down the retaining tongue. Make sure it is properly locked. Reassemble the forearm by sliding it onto the magazine tube. Screw the magazine cap fully home.

NOTE. The reducer is always positioned between the magazine spring and the magazine spring retainer, the refined portion engaged in the spring.

DISASSEMBLY

The hammer should be cocked, the moving parts located to the front and the safety engaged.

Shotgun. Unscrew and remove the magazine cap. Remove the forearm by sliding it to the front. Withdraw the barrel. For storage purpose: reinsert the forearm on the magazine tube and rescrew the magazine cap.

Trigger guard. The shotgun is in side position as shown in fig. 8. Push back the trigger guard pins using a drift. Remove both pins (fig.9) and then the trigger guard (fig.10).

Moving parts. The barrel and the forearm should be removed. Disengage the piston, the cocking sleeve as well as its return spring. Drive in the cartridge stop (fig.11) to release the operating handle laterally. Hold the shotgun horizontally and the cartridge stop pressed in order to disengage the moving parts to the front (fig.12). The bolt and the breechblock can be separated for cleaning (fig.13).

REASSEMBLY

The safety should be engaged.

The moving parts. The bolt and the breechblock must be assembled and the shotgun positioned vertically. Engage the moving parts into the receiver guideways (fig.14) until the link tail

is engaged into the moving parts plunger (fig.15). Press down the cartridge stop to slide fully back the operating handle. Insert the return spring, the cocking sleeve and then the piston onto the magazine tube (fig.16) by making sure that its extension is properly fitted into the right-hand hole of the receiver (fig.17).

Trigger guard. The shotgun is positioned vertically. Check for proper positioning of the link tail in the plunger of the moving parts by forcing the moving parts to the rear. Engage the trigger guard into the receiver. Exert some pressure on the trigger guard to align the holes, insert the pins (first the front pin) and locate them fully home by exerting a pressure.

Shotgun. Follow the procedure described in the abovementioned section "ASSEMBLY".

FIRING

Load the shotgun and release the safety. Each pressure on the trigger causes firing, the mechanism ejects the empty shell and reinserts a live cartridge into the chamber.

INVECTOR/INVECTOR PLUS

A marking located on the barrel indicates the type of rebaring: fixed, Invector or Invector Plus. The chokes are indicated on each tube in the shape of notches. The Invector and Invector Plus chokes are not interchangeable.

Precautionary measures: before any handling make sure that your shotgun is unloaded.

- Never shoot without having fitted the Invector into the shotgun.

- Only use the supplied wrench (fig.18).
- Make sure that the magazine tube is properly screwed fully home without protruding out of the barrel muzzle.
- Periodically check for correct tightening of the tubes on the barrel.

MAINTENANCE

Before any maintenance operation make sure that your shotgun is empty by inspecting the chamber, the carrier and the magazine tube. The shotgun must be cleaned and lubricated not to late after each shooting session. For that purpose, we recommend you to use Légia Spray. Proceed as follows:

Allow the moving parts to recoil and spray with Légia Spray into the barrel (fig.19). Allow the product to react several minutes. In the meantime clean the shotgun outside using a smooth cleaning cloth lightly oil-soaked in order to remove any trace of sweat left by fingers and to protect the metallic surfaces from corrosion. Insert a cleaning rod equipped with a clean flannelette soaked with Légia Spray into the barrel. Replace the flannelette until it comes out clean. Possibly insist on the connecting portion between the chamber and the barrel. Spray into the barrel once more to protect it until the next utilization. Avoid applying oil in excess because this eases the retention of grits and unburned powder. From time to time spray some oil on the mechanism in order to deposit un light film which will protect the internal parts from corrosion and will keep a smooth functioning.

INVECTOR RANGE - 20 GAUGE

Correspondence table for the firing with		
Notches	Lead pellets	Steel pellets
I	Full	Full
III	Mod.	Imp. Mod.
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Mod.
None	Cyl.	Cyl.

INVECTOR PLUS RANGE - 12 GAUGE

Correspondence table for the firing with		
Notches	Lead pellets	Steel pellets
Chequered	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Imp. Cyl.
None	Cyl.	Cyl.

STORAGE

Store the shotguns and ammunition in separated places and beyond reach of the children. The shotgun will be stored in a dry place and moderately ventilated, far from strong heat in order for the woods to lose the eventual humidity progressively.

INVECTOR RANGE - 12 GAUGE

Correspondence table for the firing with		
Notches	Lead pellets	Steel pellets
Chequered	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Imp. Cyl.
None	Cyl.	Imp. Cyl.

CONVERSION TABLE

*	Full	1/1
*-	Imp. Mod.	3/4
**	Mod.	1/2
**-	Imp. Cyl.	1/4
**S	Skeet	Skeet
***	Cyl.	Smooth

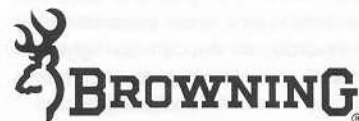
△ = Do not use cartridges provided with steel pellets.

PARE PARTS LIST

- 1 Barrel
- 2 Front sight
- 3 Injector
- 4 Ejector
- 6 Receiver
- 7 Magazine tube
- 8 Magazine follower
- 9 Magazine spring
- 10 Magazine cap retainer
- 11 Magazine spring retainer
- 12 Magazine cap
- 13 Magazine reducer
- 14 Piston assy
- 15 Piston segment (2x), outer
- 16 Valve segment, inner (2x)
- 17 Connecting rod sleeve
- 18 Connecting rod sleeve return spring
- 19 Carrier latch
- 20 Carrier latch pin circlip
- 21 Carrier latch pin
- 22 Carrier latch spring
- 23 Magazine cutoff
- 24 Magazine cutoff spring
- 25 Magazine cutoff plunger
- 26 Magazine cutoff plunger pin
- 27 Magazine cutoff spring retaining screw
- 28 Breechblock buffer
- 29 Trigger guard buffer
- 30 Stock assembling tube
- 31 Moving parts plunger
- 32 Return spring
- 33 Return spring retainer pin
- 34 Return spring retainer
- 35 Assembling tube spacer

- 36 Stock tube washer
- 37 Stock tube nut
- 38 Bolt assy
- 39 Extractor pin
- 40 Extractor
- 41 Extractor spring
- 42 Extractor plunger
- 43 Firing pin retaining pin
- 44 Firing pin spring
- 45 Firing pin
- 46 Breech block assy
- 47 Cartridge stop (breech block release button)
- 48 Cartridge stop pin
- 49 Cartridge stop plunger
- 50 Cartridge stop spring
- 51 Unlocking guide
- 52 Guide retaining pin
- 53 Link
- 54 Link pin
- 55 Operating handle
- 56 Trigger guard assy
- 57 Hammer
- 58 Hammer link
- 59 Hammer link pin
- 60 Hammer plunger
- 61 Hammer spring
- 62 Hammer spring pin
- 63 Trigger
- 64 Trigger and sear pin
- 65 Disconnecter
- 66 Disconnecter pin
- 67 Trigger and disconnecter spring
- 68 Sear

- 69 Sear and trigger pin
- 70 Sear spring
- 71 Safety
- 72 Safety plunger
- 73 Safety plunger spring
- 74 Trigger guard pin sleeve (2x)
- 75 Trigger guard pin circlip (2x)
- 76 Carrier assy., rear
- 77 Carrier dog, upper
- 78 Carrier dog spring rod
- 79 Carrier dog spring
- 80 Carrier dog pin, lower
- 81 Carrier, front
- 82 Carrier spring
- 83 Trigger guard pin (2x)
- 84 Forearm
- 85 O-ring
- 86 O-ring retaining collar
- 87 Butt stock
- 88 Butt plate
- 89 Butt plate screw (2x)



HALBAUTOMATISCHES GEWEHR GOLD

Das halbbautomatische Gewehr GOLD, das Sie nun erworben haben, gehört zu der breiten Produktpalette von BROWNING. Die Funktionsweise durch Gasdruck beruht auf der Nutzung eines Teils der Verbrennungsenergie. Auf diese Weise lassen sich alle Arten von Patronen, von der schwächsten bis zur stärksten Ladung, verwenden, ohne daß eine Einstellung vorgenommen werden muß. Eine Magazinsperre ermöglicht es, die im Magazin sitzende Patrone zu ersetzen, ohne das Magazinrohr zu leeren. In das mechanische Konzept des GOLD fließen die neuesten Fertigungstechniken ein. Die hervorragende Ausgewogenheit der Waffe ist der sorgfältigen Verteilung der Bewegungsmassen zu verdanken, so daß sie außerordentlich leicht an der Schulter liegt.

EMPFEHLUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

Alle Metallteile der Waffe wurden im Werk gefettet, um sie vor Rost zu schützen. Bevor Sie die erste Patrone abschießen, muß der Lauf sorgfältig von innen gesäubert werden; er muß absolut trocken sein, um Überdruck und Abweichungen beim Kugelaufprall zu vermeiden. Führen Sie einen Putzstab mit einem kleinen Flanellappen vom Schloß aus in den Lauf ein. Entfernen Sie das überschüssige Öl mit einem weichen, sauberen und trockenen Lappen.

WICHTIGE HINWEISE

Durch den Kauf Ihrer Feuerwaffe nehmen Sie Verantwortung auf sich. Die Ernsthaftigkeit, mit der Sie diese Verantwortung ausüben, kann über

TECHNISCHE MERKMALE

Modell	28"	28"	26"	28"	30"
Lauf	710 mm	710 mm	660 mm	710 mm	760 mm
Kaliber	12	20	12	12	12
Kammer	76 mm	76 mm	76 mm	70 mm	76 mm
Choke	Invector Plus	Invector Plus	Invector Plus	Invectors/fest	Invector Plus
Band	belüftet, 6 mm breit, mit Metallkörnung Ø 3,5 mm				
Holz	Nußbaum, Rautenmuster, matt lackiert				
Fassungsvermögen Magazin*	4 oder 2	4 oder 2	4 oder 2	4 oder 2	4 oder 2
Mittleres Gewicht	3,150 kg	2,850 kg	3,050 kg	3,100 kg/3,050 kg	3,200 kg
Gesamtlänge	1245 mm	1245 mm	1195 mm	1245 mm	1295 mm

Besondere Merkmale: Gehäuse erleichtert, mit Magazinsperre. Läufe verchromt, außer Choke. Modelle mit Invector: 2 zusätzliche Invektoren geliefert.

Zubehör: Montiert: Halter für Ring. Mitgeliefert: hintere Ringschraube und ein Paar abnehmbare Ringe.

** Je nach der geltenden Gesetzgebung des betreffenden Landes*

Die vorliegenden Merkmale werden informationshalber mitgeteilt. In dem steten Bemühen um Optimierung behält Browning sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung zu jeder Zeit Änderungen vorzunehmen.

Leben und Tod entscheiden. Fehler, die man beim Umgang mit Waffen begeht, sind oft nicht wieder gutzumachen. Für mangelnde Vorsicht oder Mißbrauch einer Waffe gibt es keine Entschuldigung. Handhaben Sie Ihre Waffe jederzeit im Bewußtsein ihrer Leistung und ihrer Gefährlichkeit.

FUNKTIONSWEISE

Die Funktionsweise ist äußerst einfach: ein Teil der Verbrennungsgase wird auf einen Kolben abgeleitet. Durch den Gasdruck weicht der Kol-

ben zurück, drückt auf die beweglichen Teile und bewirkt das Öffnen des Mechanismus mit Auswurf der leeren Patronenhülse. Das überschüssige Gas wird automatisch durch ein Ventil freigegeben. Unter dem Druck der Rückholfeder wird das Verriegelungsstück wieder nach vorne gebracht, wobei eine neue Patrone ins Schloß geführt wird.

Durch die Halbbautomatik können Sie mit Ihrem Gewehr die darin enthaltenen Patronen nacheinander abschießen. Nach Auswurf der letzten Patronenhülse hält die Verriegelung den Ver-

schluß offen. Um die beweglichen Teile nach vorne zu bringen, drückt man einfach den Knopf der Fördersperre.

SICHERUNG

Ihr Gewehr ist mit einer Quersicherung ausgestattet. Sie befindet sich im Abzugsbügel, hinter dem Abzugshebel. Dank seiner großen Fläche ist der Knopf leicht zu betätigen. Ist er nach rechts gedrückt (Abb.1), so ist die Waffe gesichert und der Abzugshebel gesperrt. Ist er nach links gedrückt, so erkennt man einen roten Streifen: die Waffe ist schußbereit. Gewöhnen Sie sich an, Ihre Waffe ständig zu sichern, egal ob sie geladen ist oder nicht. Entsichern Sie das Gewehr erst in dem Augenblick, wo Sie schießen.

N.B.: Die Sicherung ist für Linkshänder umkehrbar.

KENNZEICHNUNG

Die Waffennummer befindet sich auf der linken Seite des Gehäuses, auf Höhe des Abzugsbügels. Das Kaliber, die Schloßlänge und die Nachbohrung sind seitlich auf dem Lauf angegeben.

MUNITION

Verwenden Sie nie Munition des Kalibers 20 in einer Kamer des Kalibers 12. Mit einer Kammerlänge von 2 3/4" (70 mm) können Sie alle Patronen verwenden, deren Hülsenlänge nicht über dieses Maß hinausreicht. Mit einer Kammerlänge von 3" (76 mm) können Sie zusätzlich zu den 3"-Patronen Munition mit einer geringeren Hülsenlänge verwenden, wobei jedoch gewisse Wartungsvorgehens für die Kammer zu treffen sind.

ZUSAMMENBAU

Das Gewehr wird mit getrenntem Lauf und dem auf dem Magazinrohr montierten Handschutz geliefert. Prüfen Sie, ob der Mechanismus keine Patrone enthält. Drehen Sie die Montagemutter los, und lösen Sie den Handschutz, indem Sie ihn nach vorne schieben. Fassen Sie den Spannhebel, um die beweglichen Teile bis zum Einklinken ganz nach hinten zu bringen. Das Gewehr wird senkrecht gehalten, und dabei führen Sie den Lauf auf dem Magazinrohr ein, mit dem Ende bis zum Anschlag im Gehäuse. Bringen Sie den Handschutz wieder an, indem Sie ihn auf dem Magazinrohr bis zum Gehäuse schieben. Drehen Sie die Montagemutter fest und achten Sie auf ein korrektes Einrasten. Bringen Sie die beweglichen Teile nach vorne, indem Sie den Knopf der Transportsperre drücken. Achten Sie darauf, nicht mit den Fingern in die Auswurföffnung zu gelangen. Betätigen Sie den Mechanismus mehrere Male von Hand und vergewissern Sie sich, daß der Magazinverschluß richtig sitzt.

LADEN

Das Gewehr muß gesichert sein. Achten Sie darauf, nicht mit den Fingern in die Auswurföffnung zu gelangen.

Es gibt drei Methoden zum Laden der Waffe:

- **Schnellladen**, bewegliche Teile nach hinten: geben Sie eine Patrone in das Magazinrohr, sie wird automatisch in die Kammer befördert (Abb.2). Füllen Sie anschließend das Magazin ganz auf.
- **Herkömmliches Laden**, bewegliche Teile nach vorne: geben Sie eine Patrone in das Magazinrohr und drücken Sie dabei den

Magazinboden zurück, anschließend geben Sie die erforderliche Anzahl Patronen ein, wobei Sie jedesmal die vorherige ins Magazin drücken (Abb.3). Fassen Sie den Spannhebel und bringen Sie das bewegliche Schloß wieder nach hinten. Lassen Sie es los, so daß es eine Patrone in die Kammer führt. Zur Vervollständigung des Ladevorgangs geben Sie eine zusätzliche Patrone ins Magazin.

- **Laden durch die Auswurföffnung**, bewegliche Teile nach vorne: geben Sie eine Patrone durch die Auswurföffnung in die Kammer oder auf die Transportvorrichtung (Abb.4). Drücken Sie den Transportarretierknopf, um die beweglichen Teile nach vorne zu bringen, wobei eine Patrone in die Kammer geführt wird. Füllen Sie anschließend das Magazin ganz auf.

ENTLADEN

Das Gewehr muß gesichert sein. Fassen Sie den Spannhebel und werfen Sie durch Hin- und Herbewegungen des beweglichen Schlosses die in der Waffe vorhandenen Patronen aus. Die Waffe bleibt nach Auswurf der letzten Patrone offen.

CUT-OFF (Magazinsperre)

Mit dieser besonderen Vorrichtung lassen sich die Patronen im Magazin blockieren. Sie ist betätigt, wenn der Hebel in Position MC steht (Abb.5).

- **Mit dem Wechseln der Patronen in der Kammer betätigen Sie die Magazinsperre und werfen die Patrone aus.** Geben Sie die neue Patrone durch die Auswurföffnung ein, drücken Sie den Transportarretierknopf, um die beweglichen Teile nach vorne zu bringen, wobei die neue

Patrone in die Kammer befördert wird.

- Um die Waffe mit Patronen im Magazinrohr offen zu halten, drücken Sie die Magazinsperre und werfen Sie die Patrone aus der Kammer aus. Die Waffe bleibt offen. Zum erneuten Laden der Waffe braucht man nur die Magazinsperre freizugeben, damit die beweglichen Teile wieder nach vorne gelangen und dabei eine neue Patrone in die Kammer führen.

REDUZIERSTÜCK

Ihr Gewehr ist mit einem Reduzierstück zur Verringerung des Fassungsvermögens des Magazins ausgestattet. Damit kann das Magazin zwei Patronen aufnehmen. Wenn Sie vier Patronen hineingeben möchten, können Sie das Reduzierstück ausbauen. Achten Sie dabei aber auf die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Achtung: auf gewissen Märkten ist das gesamte Fassungsvermögen der Waffe auf drei Patronen begrenzt, und in diesem Fall gilt der vorliegende Absatz nicht.

Ausbau: drehen Sie die Montageschraube los und nehmen Sie sie ab. Nehmen Sie den Handschutz ab, indem Sie ihn nach vorne schieben. Montieren Sie gegebenenfalls den Lauf ab. Halten Sie den Magazinboden und drücken Sie dabei die Halteklammer (Abb.6) ein, um die Feder teilweise freizugeben (Abb.7). Vorsicht: die Feder ist gespannt, so daß sie fest gedrückt werden muß und man das Gewehr in eine ungefährliche Richtung halten muß. Nehmen Sie das Reduzierstück heraus.

Zusammenbau: Magazinboden auf der Feder, das Ganze ins Magazinrohr einführen, dabei die Halteklammer ausrichten und drücken. Achten Sie auf ein korrektes Einklinken. Bringen Sie den

Handschutz wieder an, indem Sie ihn auf das Magazinrohr schieben. Drehen Sie die Montagemutter fest.

Hinweis: das Reduzierstück wird immer zwischen der Magazinfeder und dem Magazinboden angebracht, wobei das verjüngte Teil in die Feder hineinragt.

AUSEINANDERBAUEN

Der Hahn muß gespannt sein, die beweglichen Teile vorne und das Gewehr gesichert.

Waffe: die Montagemutter losdrehen und abnehmen. Den Handschutz entfernen, indem man ihn nach vorne schiebt. Den Lauf abnehmen. Zur Aufbewahrung: den Handschutz wieder auf das Magazinrohr stecken und die Montagemutter festdrehen.

Abzugsbügel: Waffe in seitlicher Position, wie auf Abb. 8 dargestellt, die Stifte des Abzugsbügels mit Hilfe eines Durchschlags zurückschieben. Die beiden Stifte (Abb.9) und anschließend den Abzugsbügel (Abb.10) abnehmen.

Bewegliche Teile: der Lauf und der Handschutz müssen abgenommen werden. Den Zündkegel, die Spannmanchette sowie die Rückholfeder freigegeben.

Den Patronenanschlag (Abb.11) drücken, um die Spannmanchette seitlich freizugeben. Halten Sie die Waffe waagrecht und den Anschlag gedrückt, um die beweglichen Teile nach vorne freizugeben (Abb.12). Der Riegel und das Schloß können zum Säubern auseinandergenommen werden (Abb.13).

ZUSAMMENSETZEN

Das Gewehr muß gesichert sein.

Bewegliche Teile: Riegel und Schloß müssen

zusammengebaut und die Waffe in senkrechter Position gehalten werden. Führen Sie die beweglichen Teile entlang den Gehäusenuten (Abb.14) ein, bis das Stangenende in den Drücker der beweglichen Teile (Abb.15) gelangt. Drücken Sie den Patronenanschlag, um den Spannhebel voll zurückzubringen.

Stecken Sie die Rückholfeder und die Spannmanchette sowie anschließend den Zündkegel auf das Magazinrohr (Abb.16), wobei Sie darauf achten, daß das Ende genau in die gerade Öffnung des Gehäuses gelangt (Abb.17).

Abzugsbügel: halten Sie die Waffe senkrecht, prüfen Sie, ob das Stangenende ordnungsgemäß in den Drücker der beweglichen Teile eingeführt ist, indem Sie die beweglichen Teile nach hinten schieben. Führen Sie den Abzugsbügel ins Gehäuse ein. Drücken Sie auf den Abzugsbügel zur Ausrichtung der Löcher und stecken Sie die Stifte (zuerst den vorderen) hinein, anschließend werden sie ganz hineingedrückt.

Waffe: folgen Sie den obigen Anweisungen unter "Zusammenbau".

SCHIEßEN

Laden Sie das Gewehr und entsichern Sie es. Jeder Druck auf den Abzugshebel löst einen Schuß aus. Der Mechanismus wirft die Hülse aus und befördert eine neue scharfe Patrone in die Kammer.

INVECTOR / INVECTOR PLUS

Eine Markierung auf dem Lauf deutet auf die Art der Nachbohrung hin: fest, Invector oder Invector Plus.

Bei den mit dem Invector-System ausgestatte-

ten Waffen ist das Chocking durch Kerben auf jedem Rohr angegeben.

Investor und Investor Plus sind nicht untereinander austauschbar.

Vorsichtsmaßnahmen: bevor Sie irgendwelche Handhabungen vornehmen, ist zu prüfen, ob die Waffe entladen ist.

- Schießen Sie nie, ohne die Waffe mit dem Investor ausgestattet zu haben.

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Schlüssel (Abb.18).

- Achten Sie darauf, daß das Rohr ganz eingeschraubt ist und nicht über die Laufmündung hinausragt.

- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Rohre richtig am Lauf festgedreht sind.

WARTUNG

Vor jedem Wartungsvorgang ist zu prüfen, ob Ihre Waffe wirklich leer ist; dazu kontrollieren Sie die Kammer, die Transportvorrichtung und das Magazin. Nach jedem Schießen muß das Gewehr ohne länger zu warten gesäubert und geölt werden. Dazu empfehlen wir Légia Spray.

Gehen Sie folgenderweise vor: schieben Sie die beweglichen Teile nach hinten und sprühen Sie Légia Spray in den Lauf (Abb.19). Lassen Sie es einige Minuten lang wirken. Währenddessen säubern Sie das Gewehr von außen mit Hilfe eines weichen, leicht geölten Lappens, um Schweißspuren der Hände zu entfernen und die Metallflächen vor Rost zu schützen. Führen Sie einen Putzstab mit einem sauberen, mit Légia Spray getränkten Lappen in den Lauf ein, und wechseln Sie den Lappen, bis keine Schmutzreste mehr zu erkennen sind. Säubern Sie gege-

Sortiment Investor Kaliber 20

Kerben	Geeignet zum Schießen mit	
	Bleikugeln	Stahlkugeln
I	Full	Full
III	Mod.	Imp. Mod.
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Mod.
Keine	Cyl.	Cyl.

Sortiment Investor Plus Kaliber 12

Kerben	Geeignet zum Schießen mit	
	Bleikugeln	Stahlkugeln
Rautenform	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Imp. Cyl.
Keine	Cyl.	Cyl.

benenfalls besonders sorgfältig die Anschlußstelle zwischen Kammer und Lauf. Sprühen Sie erneut in den Lauf, um ihn bis zur nächsten Benutzung zu schützen. Vermeiden Sie überschüssiges Öl, was eine Ansammlung von Staub und unverbranntem Pulver begünstigen würde. Sprühen Sie von Zeit zu Zeit ein wenig Öl auf den Mechanismus, damit sich dort ein dünner Film bildet, der die Innenteile vor Rostbildung schützt und ein einwandfreies Funktionieren gewährleistet.

Sortiment Investor Kaliber 12

Kerben	Geeignet zum Schießen mit	
	Bleikugeln	Stahlkugeln
Rautenform	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Imp. Cyl.
Keine	Cyl.	Imp. Cyl.

Umrechnungstabelle feste Chokes

*	Full	1/1
*-	Imp. Mod.	3/4
**	Mod.	1/2
**-	Imp. Cyl.	1/4
**S	Skeet	Skeet
***	Cyl.	glatt

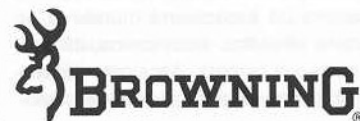
△ = keine Stahlkugeln verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie die Waffen und die Munition getrennt und außer Reichweite von Kindern auf. Die Waffe wird an einem trockenen und mäßig belüfteten Ort aufbewahrt, fern von einer Wärmequelle, damit gegebenenfalls die Feuchtigkeit aus dem Holz langsam entweichen kann.

LISTE DER BESTANDTEILE

- | | | |
|---|--|---|
| 1 Lauf | 36 Scheibe des Schaftrohres | 69 Achse des Drückers und des Abzugs |
| 2 Korn | 37 Mutter des Montagerohres für den Schaft | 70 Drückfeder |
| 3 Invector | 38 Zusammengebauter Riegel | 71 Sicherung |
| 4 Auswerfer | 39 Auszieherachse | 72 Sicherungsknopf |
| 6 Gehäuse | 40 Auszieher | 73 Feder des Sicherungsdrückers |
| 7 Magazinrohr | 41 Auszieherfeder | 74 Überzug des Abzugsbügels (2x) |
| 8 Patronendrucker | 42 Drücker des Ausziehers | 75 Ringsicherung des Dorns (2x) |
| 9 Magazinfeder | 43 Haltestift des Schlagbolzens | 76 Komplette hintere Transportvorrichtung |
| 10 Rückhaltescheibe | 44 Bolzenfeder | 77 Obere Auflage der Feder der Sperre |
| 11 Magazinboden | 45 Schlagbolzen | 78 Stange der Feder der Sperre |
| 12 Montagemutter | 46 Zusammengebautes Schloß | 79 Feder der Schloßsperre |
| 13 Reduzierstück | 47 Patronenanschlag | 80 Innenaufgabe der Feder der Sperre |
| 14 Zusammengebauter Zündkegel | 48 Achse des Patronenanschlages | 81 Vordere Transportvorrichtung |
| 15 Äußeres Zündkegelsegment (2x) | 49 Drücker des Patronenanschlages | 82 Feder der Transportvorrichtung |
| 16 Inneres Ventilsegment (2x) | 50 Feder des Patronenanschlages | 83 Dorn des Abzugsbügels (2x) |
| 17 Manschette des Steuergestänges | 51 Entriegelungswelle | 84 Handschutz |
| 18 Rückholfeder der Manschette | 52 Halteachse der Welle | 85 O-Ring-Dichtung |
| 19 Transportsperre | 53 Stange | 86 Dichtungshaltering |
| 20 Ringsicherung der Sperrachse | 54 Stangenachse | 87 Schaft |
| 21 Achse der Transportsperre | 55 Spannhebel | 88 Auflageplatte |
| 22 Feder der Transportsperre | 56 Kompletter Abzugsbügel | 89 Schraube der Auflageplatte (2x) |
| 23 Magazinsperre | 57 Hahn des Schlagbolzens | |
| 24 Feder der Magazinsperre | 58 Hahnstange | |
| 25 Achse der Magazinsperre | 59 Achse der Hahnstange | |
| 26 Haltestift der Achse der Magazinsperre | 60 Drücker des Hahns | |
| 27 Halteschraube der Feder der Sperre | 61 Feder des Hahns | |
| 28 Riegeldämpfer | 62 Auflagestift der Hahnfeder | |
| 29 Dämpfer des Abzugsbügels | 63 Abzugshebel | |
| 30 Montagerohr des Schaftes | 64 Achse des Abzugs und des Drückers | |
| 31 Drücker der beweglichen Teile | 65 Trennelement | |
| 32 Rückholfeder | 66 Achse des Trennelementes | |
| 33 Auflagestift der Rückholfeder | 67 Feder des Abzugshebels und des | |
| 34 Auflage der Rückholfeder | 68 Trennelementes | |
| 35 Steg des Montagerohrs | 69 Drücker | |



FUCILE SEMIAUTOMATICO GOLD

Il fucile semiautomatico GOLD che avete acquistato fa parte della larga gamma dei prodotti BROWNING. Il suo principio di funzionamento con ricupero dei gas è basato sull'utilizzazione di una parte dell'energia di combustione. Questo principio di funzionamento permette di tirare ogni tipo di cartuccia, dalla più debole alla più forte, senza nessuna regolazione d'arresto. Un dispositivo d'arresto del caricatore permette la sostituzione della cartuccia collocata nella camera senza vuotare il tubo del caricatore. Il concepimento meccanico del fucile GOLD integra le tecniche di fabbricazione più recenti.

L'equilibrio perfetto dell'arma è la conseguenza di una ripartizione intelligente delle masse in movimento e gli procura una leggerezza straordinaria alla spalla.

RACCOMANDAZIONI PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

Tutti i pezzi metallici dell'arma sono stati ingrassati alla partenza dalla fabbrica al fine di proteggerli dalla corrosione. Prima di tirare la prima cartuccia, è necessario pulire con la massima cura l'anima della canna; essa deve essere asciutta per evitare sovrappressioni e differenze di punto d'arrivo. Passate un bastoncino munito di un pezzo di flanella all'interno della canna, introducendolo attraverso la camera. Asciugate l'eccesso d'olio con un panno morbido, pulito e asciutto.

SPECIFICAZIONI TECNICHE

Modello	28"	28"	26"	28"	30"
Canna	710 mm	710 mm	660 mm	710 mm	760 mm
Calibro	12	20	12	12	12
Camera	76 mm	76 mm	76 mm	70 mm	76 mm
Choke	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictors/Fissi	Invictor Plus
Bindella	Ventilata, larghezza 6 mm con grano metallico di 3,5 mm di diametro.				
Legno	In noce quadrettato, vernice lucidata.				
Contenenza caricatore*	4 o 2	4 o 2	4 o 2	4 o 2	4 o 2
Peso medio	3,150 kg	2,850 kg	3,050 kg	3,100 kg/3,050 kg	3,200 kg
Lunghezza totale	1245 mm	1245 mm	1195 mm	1245 mm	1295 mm

Caratteristiche speciali: carcassa alleggerita con dispositivo d'arresto del caricatore (cut-off). Canne cromate salvo choke. Modelli con Invictor: 2 Invictors supplementari sono forniti. Accessori. Montati: testa per anello di sospensione. Forniti: vite posteriore per anello di sospensione e paio di anelli staccabili.

** Secondo la legislazione vigente in ogni paese.*

Le presenti specificazioni sono date a titolo indicativo. Con l'impegno indispensabile per il raggiungimento della perfezione, la società BROWNING si riserva il diritto di modificare tali specificazioni ad ogni momento senza informazione preventiva.

NOTE IMPORTANTI

Acquistando la vostra arma da fuoco, impegnate la vostra responsabilità. Dalla serietà con la quale assumerete tale responsabilità potranno dipendere la vita e la morte dei vostri simili. Gli errori commessi con le armi sono spesso definitivi e irreparabili. La mancanza di precauzioni o la manipolazione abusiva di un'arma non è giustificabile. Manipolate sempre la vostra arma con il rispetto dovuto alla sua potenza ed al suo pericoloso potenziale.

FUNZIONAMENTO

Il funzionamento è molto semplice. Una parte dei gas di combustione è deviata verso un pistone. Sotto la spinta di questi gas, il pistone rincula, respinge i pezzi mobili e provoca l'apertura del meccanismo e l'espulsione della cartuccia vuota. L'eccesso di gas è automaticamente liberato da una valvola. Sotto la pressione della molla di ricupero, l'insieme culatta - otturatore è rinviato verso la parte anteriore e trasporta una nuova cartuccia nella camera.

Il funzionamento semiautomatico del vostro fucile permette di tirare uno dopo l'altra le cartucce contenute nel fucile. Quando l'ultima cartuccia è stata espulsa, la culatta rimane aperta sotto l'azione del arresto della culatta. Per rinviare i pezzi mobili verso la parte anteriore, basta premere sul pulsante del fermatore dell'elevatore.

SICURA

La sicura del vostro fucile è del tipo trasversale. E collocata nel ponticello, dietro il grilletto. La grande superficie del pulsante rende il suo maneggio facile. Spinta a destra (fig.1), l'arma è sicura ed il grilletto è bloccato. Spinta a sinistra, un trattino rosso appare. L'arma è pronta per il tiro. E meglio abituarsi lasciare l'arma in posizione di sicura in permanenza, che sia caricata o no. Liberare la sicura solo al momento in cui volete tirare.

NOTA. La sicura è reversibile per un mancino.

MARCHE D'IDENTIFICAZIONE

Il numero dell'arma si trova sul lato sinistro della carcassa a livello del ponticello. Il calibro, la lunghezza della camera ed il riforaggio sono indicati sul fianco della canna.

MUNIZIONI

Non introducete mai una munizione calibro 20 in una camera calibro 12. Con una lunghezza di camera di 2 3/4" (70 mm), potete tirare tutte le cartucce di una lunghezza di bossolo spiegata che non superi questo valore. Con una lunghezza di camera di 3" (76 mm), potete tirare, oltre alle cartucce di 3", anche le munizioni di una lun-

ghezza inferiore di bossolo a l'ausilio di certe precauzioni di manutenzione della camera.

MONTAGGIO

Il fucile è fornito con la canna separata ed il guardamano montato sul tubo del caricatore. Verificate che il meccanismo non contenga cartucce. Svitare il dado d'assemblaggio e separate il guardamano facendolo slittare in avanti. Afferrare la leva d'armamento per guidare i pezzi mobili a fondo verso la parte posteriore fino all'aggancio. Tenendo il fucile verticalmente, introdurre la canna sul tubo del caricatore con il suo prolungamento nella carcassa fino all'arresto. Rimettete a posto il guardamano facendolo slittare sul tubo caricatore fino al contatto con la carcassa. Avvitare il dado d'assemblaggio assicurandovi che l'aggancio è corretto. Guidare i pezzi mobili verso la parte anteriore premendo il pulsante del fermatore dell'elevatore. Evitate d'introdurre le dita nella finestra d'espulsione. Azionate manualmente il meccanismo più volte e accertatevi della buona tenuta del tappo del caricatore.

CARICAMENTO

La sicura deve rimanere innestata. Evitate d'introdurre le dita nella finestra d'espulsione.

Esistono tre metodi per alimentare l'arma:

- **Caricamento rapido**, i pezzi mobili sono collocati nella parte posteriore: introdurre una cartuccia nel tubo del caricatore; sarà automaticamente alimentata nella camera (fig.2). Completare in seguito il caricatore fino alla sua contenenza massima.

- **Caricamento classico**, i pezzi mobili sono collocati nella parte anteriore: introdurre una cartuccia nel tubo caricatore respingendo il fondo del tubo caricatore. Completare con il numero di cartucce necessarie respingendo ogni volta la precedente cartuccia nel caricatore (fig.3). Afferrare la leva d'armamento e guidare la culatta mobile verso la parte posteriore, rilasciare quest'ultima la quale introdurrà una cartuccia nella camera. Completare il caricamento introducendo una cartuccia supplementare nel tubo caricatore.

- **Caricamento dalla finestra d'espulsione**, i pezzi mobili sono collocati nella parte posteriore: introdurre una cartuccia dalla finestra d'espulsione, nella camera o sull'elevatore (fig.4). Premere il pulsante del fermatore dell'elevatore per guidare i pezzi mobili verso la parte anteriore e nel medesimo tempo, alimentare una cartuccia nella camera. Completare in seguito il caricatore fino alla sua contenenza massima.

SCARICAMENTO

La sicura deve rimanere innestata. Afferrare la leva d'armamento e con un movimento di va e vieni della culatta, espellere le cartucce collocate nell'arma. Il fucile rimane aperto dopo l'espulsione dell'ultima cartuccia.

CUT-OFF (Dispositivo d'arresto del caricatore)

Dispositivo particolare che permette di bloccare le cartucce nel caricatore. E innestato quando la leva d'armamento è collocata in posizione MC (fig.5).

- Per sostituire la cartuccia collocata nella came-

ra, innestare il dispositivo "cut-off" ed espellere la cartuccia. Introdurre la nuova cartuccia dalla finestra d'espulsione, premere il pulsante del fermatore dell'elevatore per guidare i pezzi mobili in avanti, e nel medesimo tempo, alimentare una nuova cartuccia nella camera.

- Per mantenere l'arma aperta con delle cartucce contenute nel tubo del caricatore: innestare il dispositivo d'arresto del caricatore (cut-off) ed espellere la cartuccia contenuta nella camera. L'arma rimane in posizione aperta. Per alimentare di nuovo l'arma, basta liberare il cut-off perché i pezzi mobili possano ritornare verso la parte anteriore ed alimentare una nuova cartuccia nella camera.

RIDUTTORE DEL CARICATORE

Il vostro fucile è fornito con un riduttore di contenenza installato nel caricatore. La contenenza del caricatore è allora di 2 cartucce. Se volete portare la sua contenenza a 4 cartucce, potete smontarlo. Assicuratevi allora il rispetto delle leggi vigenti nel vostro paese.

ATTENZIONE. Per rispondere alle esigenze di certi mercati, la contenenza totale del fucile è limitata a 3 cartucce. In tal caso, questo paragrafo non è applicabile.

Smontaggio. Svitare e smontare il dado d'assemblaggio. Smontare il guardamano facendolo scivolare in avanti. Smontare eventualmente la canna. Mantenere il fondo del tubo del caricatore e nel medesimo tempo, spingere il gancio di arresto (fig.6) per liberare parzialmente la molla (fig.7). Attenzione alla molla, essa è compressa. Mantenetela energicamente ed orientate l'arma

in una direzione non pericolosa. Smontare il riduttore.

Rimontaggio. Il fondo del caricatore è collocato sulla sua molla; inserire l'insieme nel tubo del caricatore, orientando e premendo il gancio di arresto. Assicuratevi che l'aggancio sia completo. Rimontare il guardamano facendolo scivolare sul tubo del caricatore. Riavvitare a fondo il dado d'assemblaggio.

NOTA. Il riduttore si colloca sempre tra la molla del caricatore ed il fondo del caricatore con la parte appuntita introdotta nella molla.

SMONTAGGIO

Il cane deve essere armato, i pezzi mobili collocati in avanti e la sicura innestata.

Fucile: svitare e smontare il dado d'assemblaggio. Smontare il guardamano facendolo scivolare in avanti. Ritirare la canna. Per la sistemazione: rimontare il guardamano sul tubo del caricatore e avvitare di nuovo il dado d'assemblaggio.

Sottoguardia. L'arma deve essere in posizione laterale come illustrato nella figura 8. Respingere i perni della sottoguardia con l'aiuto di un cacciapoppiglie. Ritirare i due perni (fig.9) e in seguito, la sottoguardia (fig.10).

Pezzi mobili. La canna e il guardamano devono essere smontati. Smontare il pistone, il manicotto d'armamento come pure la sua molla di richiamo. Spingere la leva d'arresto delle cartucce (fig.11) per liberare lateralmente la leva d'armamento. Tenere l'arma in posizione orizzontale e la leva di arresto per liberare i pezzi mobili verso la parte anteriore (fig.12). L'otturatore e la culatta si possono separare per essere puliti (fig. 13).

RIMONTAGGIO

La sicura deve essere innestata.

Pezzi mobili. L'otturatore e la culatta devono essere montati e l'arma piazzata in posizione verticale. Inserire i pezzi mobili seguendo le scanalature della carcassa (fig.14) fino all'inserimento della coda di biella collocata nel pulsante dei pezzi mobili (fig.15). Premere la leva arresto delle cartucce per rimontare la leva d'armamento a fondo.

Infilare la molla di richiamo, il manicotto d'armamento e poi, il pistone sul tubo del caricatore (fig.16) badando ad infilare il suo prolungamento nel foro destro della carcassa (fig.17).

Sottoguardia. L'arma è in posizione verticale. Controllate il buon inserimento della coda della biella nel pulsante dei pezzi mobili azionando i pezzi mobili verso la parte posteriore. Inserire la sottoguardia nella carcassa. Esercitando una pressione sulla sottoguardia per allineare i fori, introdurre i perni (prima il perno anteriore) e posizionarli a fondo esercitando una pressione.

Fucile. Seguite la procedura descritta qui sopra nel paragrafo "RIMONTAGGIO".

TIRO

Caricate l'arma e liberate la sicura. Ogni pressione sul grilletto provoca il tiro, il meccanismo espelle il bossolo e alimenta di nuovo una cartuccia nuova nella camera.

INVECTOR / INVECTOR PLUS

Una marca sulla canna determina il tipo di rifoggio: fisso, Invector o Invector Plus. Sulle armi dotate del sistema Invector, i chokes sono indica-

ti su ogni tubo sotto forma di tacche.

Gli Invector e gli Invector Plus non sono intercambiabili.

Precauzioni: Prima di ogni manipolazione, accertatevi che la vostra arma sia scarica.

- Non tirare mai senza avere equipaggiato l'arma con il suo Invector.
- Utilizzare unicamente la chiave fornita (fig. 18).
- Assicuratevi che il tubo sia ben avvitato a fondo senza sorpassare la bocca della canna.
- Periodicamente, controllare il buon serraggio dei tubi sulla canna.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione, assicuratevi che la vostra arma sia vuota, ispezionando la camera, l'elevatore e il caricatore. Il fucile deve essere pulito ed oliato senza aspettare troppo dopo ogni sessione di tiro. A questo scopo, vi raccomandiamo di utilizzare il prodotto Légia Spray.

Procedete nella maniera seguente: fare rinculare i pezzi mobili e vaporizzare con il prodotto Légia Spray nella canna (fig.19). Lasciare agire qualche minuto. Nel frattempo, procedete alla pulitura esterna del fucile con l'aiuto di un panno morbido leggermente imbevuto d'olio al fine di togliere le tracce di sudore lasciate dalle dita e proteggere le superfici metalliche dalla corrosione. Passare nella canna un bastoncino per pulire munito di un pezzo di flanella pulita imbevuta di Légia Spray. Cambiate la flanella fino al momento in cui non presenta più tracce di sporcizia. Insistete eventualmente a livello del raccordo tra

GAMMA INVECTOR - CALIBRO 20

Tacche	Tavola di corrispondenza per il tiro con	
	Palle di piombo	Palle di acciaio
I	Full	Full
III	Mod.	Imp. Mod.
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIII	Skeet	Mod.
Nessuna	Cyl.	Cyl.

GAMMA INVECTOR PLUS - CALIBRO 12

Tacche	Tavola di corrispondenza per il tiro con	
	Palle di piombo	Palle di acciaio
Quadrettata	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIII	Skeet	Imp. Cyl.
Nessuna	Cyl.	Cyl.

la camera e la canna. Vaporizzare di nuovo nella canna per proteggerla fino alla prossima utilizzazione. Evitare l'eccesso d'olio che potrebbe facilitare il deposito di sporcizia e di polvere da sparo non bruciata. Ogni tanto, vaporizzate un po' d'olio sul meccanismo al fine di depositare un leggero strato che proteggerà i pezzi interni dalla corrosione e manterrà la loro agevolezza di funzionamento.

GAMMA INVECTOR - CALIBRO 12

Tacche	Tavola di corrispondenza per il tiro con	
	Palle di piombo	Palle di acciaio
Quadrettata	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIII	Skeet	Imp. Cyl.
Nessuna	Cyl.	Imp. Cyl.

TAVOLA DI CONVERSIONE

*	Full	1/1
*-	Imp. Mod.	3/4
**	Mod.	1/2
**-	Imp. Cyl.	1/4
**S	Skeet	Skeet
***	Cyl.	Liscio

△ = utilizzare delle cartucce fornite con palle in acciaio.

SISTEMAZIONE

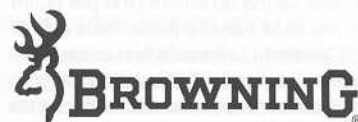
Sistematate le armi e le munizioni separatamente e fuori dalla portata dei bambini. Il fucile sarà disposto in un luogo asciutto e moderatamente aerato, lontano da una fonte di forte calore per permettere al legno di perdere progressivamente la sua umidità eventuale.

ELENCO DEI PEZZI COSTITUTIVI DEL FUCILE GOLD

- 1 Canna
- 2 Mirino
- 3 Invector
- 4 Espulsore
- 6 Carcassa
- 7 Tubo del caricatore
- 8 Pulsante delle cartucce
- 9 Molla del tubo del caricatore
- 10 Rondella di aggancio
- 11 Fondo del tubo del caricatore
- 12 Dado d'assemblaggio
- 13 Riduttore del tubo del caricatore
- 14 Pistone completo
- 15 Segmento esterno del pistone (2x)
- 16 Segmento interno della valvola (2x)
- 17 Manicotto dell'asta d'armamento
- 18 Molla di richiamo del manicotto
- 19 Fermatore dell'elevatore
- 20 Anello elastico del perno dell'arresto
- 21 Perno del fermatore dell'elevatore
- 22 Molla dell'arresto dell'elevatore
- 23 Dispositivo d'arresto del caricatore
- 24 Molla del tubo del caricatore
- 25 Perno del dispositivo d'arresto del caricatore
- 26 Coppiglia di fissaggio del perno dell'arresto
- 27 Vite di fissaggio della molla dell'arresto
- 28 Ammortizzatore della culatta
- 29 Ammortizzatore della sottoguardia
- 30 Tubo tirante del calcio
- 31 Pulsante dei pezzi mobili
- 32 Molla di ricupero
- 33 Spina d'appoggio della molla ricuperatrice
- 34 Appoggio della molla ricuperatrice
- 35 Distanziale del tubo tirante del calcio

- 36 Rondella del tubo tirante del calcio
- 37 Dado del tubo tirante del calcio
- 38 Otturatore completo
- 39 Perno dell'estrattore
- 40 Estrattore
- 41 Molla dell'estrattore
- 42 Pulsante dell'estrattore
- 43 Spina di fissaggio dell percussore
- 44 Molla dell percussore
- 45 Percussore
- 46 Culatta completa
- 47 Leva arresto di cartucce
- 48 Perno dell'arresto di cartucce
- 49 Pulsante dell'arresto delle cartucce
- 50 Molla per leva arresto delle cartucce
- 51 Rampa di apertura
- 52 Perno di fissaggio della rampa
- 53 Biella
- 54 Perno della biella
- 55 Manetta d'armamento
- 56 Sottoguardia completa
- 57 Cane di percussione
- 58 Biella del cane
- 59 Perno della biella del cane
- 60 Pulsante del cane
- 61 Molla del cane
- 62 Spina d'appoggio della molla del cane
- 63 Grilletto
- 64 Perno del grilletto e del gancetto
- 65 Separatore
- 66 Perno del separatore
- 67 Molla del grilletto e del separatore
- 68 Gancetto
- 69 Perno del gancetto del grilletto

- 70 Molla del gancetto
- 71 Sicura
- 72 Pulsante della sicura
- 73 Molla del pulsante della sicura
- 74 Cuscinetto della sottoguardia (2x)
- 75 Anello elastico del perno (2x)
- 76 Insieme dell'elevatore
- 77 Appoggio superiore della molla dell'arresto
- 78 Asta della molla dell'arresto
- 79 Molla dell'arresto della culatta
- 80 Appoggio inferiore della molla dell'arresto
- 81 Elevatore anteriore
- 82 Molla dell'elevatore
- 83 Perno della sottoguardia (2x)
- 84 Guardamano
- 85 O-ring
- 86 Anello di ritenuta dell'"O"-ring
- 87 Calcio
- 88 Calciolo
- 89 Vite del calciolo (2x)



ESCOPETA SEMIAUTOMÁTICA GOLD

La escopeta semiautomática GOLD que acaba de adquirir forma parte de la amplia gama de productos BROWNING.

Su principio de funcionamiento de carga por toma de gases se basa en la utilización de una parte de la energía de combustión. Este principio permite disparar todo tipo de cartuchos, desde el más débil hasta el más potente, sin tener que hacer ningún reglaje. Un retén de cargador permite reemplazar el cartucho en la recámara sin vaciar el tubo almacén.

La concepción mecánica de la GOLD integra las más recientes técnicas de fabricación.

El perfecto equilibrio del arma se debe a la cuidadosa repartición de las masas en movimiento, lo que le confiere al disparar una extraordinaria suavidad en el hombro.

RECOMENDACIONES PREVIAS A SU UTILIZACION

Todas las piezas metálicas del arma han sido engrasadas al salir de fábrica para protegerlas contra la corrosión. Antes de disparar por primera vez, es imprescindible limpiar cuidadosamente el ánima del cañón. Esta debe estar seca para evitar las sobrepresiones y la dispersión de los impactos. Pase por el cañón una baqueta de limpieza con un trozo de franela, introduciéndola por la recámara. Elimine el exceso de aceite con un paño suave, limpio y seco.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Modelo	28"	28"	26"	28"	30"
Cañón	710 mm	710 mm	660 mm	710 mm	760 mm
Calibre	12	20	12	12	12
Recámara	76 mm	76 mm	76 mm	70 mm	76 mm
Choke	Invector Plus	Invector Plus	Invector Plus	Invectors/Fijos	Invector Plus
Banda	Ventilada, 6 mm de ancho, con grano metálico de 3,5 mm de diámetro				
Madera	Nogal cuadrículado, barniz satinado				
Capacidad almacén*	4 o 2	4 o 2	4 o 2	4 o 2	4 o 2
Peso medio	3,150 kg	2,850 kg	3,050 kg	3,100 kg/3,050 kg	3,200 kg
Longitud total	1245 mm	1245 mm	1195 mm	1245 mm	1295 mm

Conjunto de culata aligerado con retén del almacén. Cañones cromados excepto el choke. Modelos con Invector: se suministran 2 Invector adicionales.

Accesorios: Montados: Cabezal para anillo de suspensión. Suministrados: tornillo trasero para anillos de suspensión y par de anillos desmontables.

** En función de la legislación vigente en cada país.*

Estas características se proporcionan a título indicativo. En el marco de su política de perfeccionamiento, Browning se reserva el derecho de modificarlas en cualquier momento sin previo aviso.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Al adquirir su arma de fuego, lo hace bajo su responsabilidad. La seriedad con la cual asumirá dicha responsabilidad puede constituir la diferencia entre la vida y la muerte. Las faltas cometidas con las armas son a menudo definitivas e irreparables. La falta de precaución o la manipulación abusiva de un arma no tiene excusa. En todas las circunstancias, manipule su arma con la prudencia que corresponde a su potencia y a su peligro potencial.

FUNCIONAMIENTO

El funcionamiento, sumamente sencillo, se efectúa por derivación de una parte de los gases de combustión hacia un pistón. Bajo la presión de dichos gases, el pistón retrocede, empuja las piezas móviles hacia atrás y provoca la apertura del mecanismo y la expulsión del cartucho vacío. Los gases excedentes se liberan automáticamente por una válvula. Bajo la presión del muelle recuperador, la culata móvil y el cerrojo son impulsados hacia

adelante, lo que provoca la carga de un nuevo cartucho en la recámara.

El funcionamiento semiautomático de su escopeta permite disparar en tiro a tiro todos los cartuchos que contiene. Una vez expulsado el último cartucho, la culata móvil permanece abierta a causa de la acción del retén de culata móvil. Para que las piezas móviles vuelvan hacia adelante, basta con apretar el botón del retén del elevador.

SEGURO

El seguro de su escopeta es de tipo transversal. Se encuentra debajo del guardamonte, detrás del disparador. La gran superficie del botón permite manipularlo con facilidad. Cuando se encuentra a la derecha (fig.1), el arma está con el seguro puesto, o sea con el disparador bloqueado. Cuando se empuja a la izquierda, aparece un filete rojo para indicar que el arma está lista para disparar. Adquiera el hábito de dejar permanentemente su arma en posición de seguro, independientemente de que esté cargada o no. Saque el seguro únicamente en el momento en que vaya a disparar.

Nota: El seguro es reversible para zurdos.

MARCAS DE IDENTIFICACION

El número del arma se encuentra en la cara izquierda del conjunto de culata, a la altura del arco del guardamonte. El calibre, la longitud de la recámara y el choke se indican en el flanco del cañón.

MUNICIONES

Nunca introduzca municiones de calibre 20 en una recámara de calibre 12. Con una longitud

de recámara de 2 3/4", puede disparar todos los cartuchos cuya longitud de vaina desplegada no supere el valor mencionado. Con una longitud de recámara de 3" (76 mm), puede disparar, además de los cartuchos de 3", las municiones que tienen una longitud de vaina inferior, siempre y cuando se tomen algunas precauciones en materia de mantenimiento de la recámara.

MONTAJE

La escopeta se entrega con el cañón desmontado y el guardamanos montado en el tubo almacén. Verifique que el mecanismo no tenga cartucho. Desenrosque la tuerca de montaje y saque el guardamanos deslizando hacia adelante. Agarre la palanca de armar para llevar las piezas móviles a fondo hacia atrás hasta engatillar. Manteniendo la escopeta en posición vertical, introduzca el cañón sobre el tubo almacén con su extensión en el conjunto de culata hasta tope. Vuelva a colocar el guardamanos deslizando sobre el tubo almacén hasta que haga contacto con la armazón. Atornille el perno de montaje asegurándose de que haya un engatillado correcto. Lleve hacia adelante las piezas móviles apretando el botón del fiador del elevador. Evite introducir los dedos en la ventana de expulsión de vainas. Accione manualmente varias veces el mecanismo y verifique que el tapón del almacén esté bien firme.

CARGA

El seguro debe estar puesto. Evite introducir los dedos en la ventana de expulsión de vainas.

Hay tres métodos para alimentar el arma:

- **Carga rápida**, con piezas móviles hacia atrás:

introduzca un cartucho en el tubo almacén; se cargará automáticamente en la recámara (fig.2). A continuación, llene el almacén hasta su capacidad total.

- **Carga clásica**, con las piezas móviles hacia adelante: introduzca un cartucho en el tubo almacén empujando el fondo del almacén. Complete con el número de cartuchos necesarios, empujando cada vez el cartucho precedente en el almacén (fig.3). Con la palanca de armar tire la culata móvil hacia atrás; al soltarla, la misma introducirá un cartucho en la recámara. Complete la carga introduciendo un cartucho adicional en la recámara.

- **Carga por la ventana de expulsión de vainas**, con piezas móviles hacia atrás: introduzca un cartucho por la ventana de expulsión de vainas, en la recámara o sobre el elevador (fig.4). Apriete el botón del fiador del elevador para llevar las piezas móviles hacia adelante alimentando así un cartucho en la recámara. A continuación, llene el almacén hasta su capacidad total.

DESCARGA

El seguro debe estar puesto. Agarre la palanca de armar y, mediante un movimiento de ida y vuelta de la culata móvil, expulse los cartuchos que estén cargados en el arma. Una vez expulsado el último cartucho, el arma queda abierta.

CUT-OFF (retén del almacén)

Dispositivo particular que permite bloquear los cartuchos en el almacén. Está puesto cuando la palanca se encuentra en posición MC (fig.5).

- Para cambiar el cartucho en la recámara, ponga el cut-off y expulse el cartucho. Introduzca el nuevo cartucho por la ventana de expulsión de vainas, apriete el botón del fiador del elevador para desplazar las piezas móviles hacia adelante, alimentando el nuevo cartucho en la recámara.
- Para mantener el arma abierta con cartuchos en el tubo almacén: ponga el cut-off y expulse el cartucho que se encuentra en la recámara. El arma permanece en posición abierta. Para volver a alimentar el arma, basta con sacar el cut-off para que las piezas móviles vuelvan hacia adelante, alimentando así un nuevo cartucho en la recámara.

REDUCTOR

Su escopeta viene con un reductor de capacidad instalado en el almacén, lo que le proporciona una capacidad de carga de dos cartuchos. Si quiere aumentar la capacidad de carga a cuatro cartuchos, puede desmontarlo. Ante tal eventualidad, verifique que la capacidad de carga respete la reglamentación vigente en su país.

Atención: para adecuarse a algunos mercados, la capacidad total del arma se limita a tres cartuchos. En tales casos, no se aplica el párrafo anterior.

Desmontaje: Destornille y desmonte la tuerca de montaje. Quite el guardamano deslizándolo hacia adelante. Eventualmente desmonte el cañón. Sosteniendo el fondo del almacén, hunda la pata de retén (fig.6) para soltar parcialmente el muelle (fig.7). Tenga cuidado con el muelle, ya que está en tensión. Manténgalo fir-

memente y oriente el arma en una dirección que no sea peligrosa. Saque el reductor.

Montaje: Con el fondo del almacén sobre su muelle, meta el conjunto en el tubo almacén, orientando y presionando la pata de retén. Asegúrese de que el engatillado sea completo. Vuelva a colocar el guardamano deslizándolo sobre el tubo almacén y enrosque a fondo la tuerca de montaje.

Observación: el reductor se coloca siempre entre el resorte del almacén y el fondo del cargador, con la parte afinada metida en el muelle.

DESMONTAJE

El martillo debe estar armado, con las piezas móviles hacia adelante y el seguro puesto.

Arma: Desenrosque y desmonte la tuerca de ensamble. Quite el guardamano deslizándolo hacia adelante. Retire el cañón. Para guardarlo: vuelva a colocar el guardamano sobre el tubo almacén y enrosque nuevamente la tuerca de ensamble.

Guardamonte: Con el arma en posición lateral como se ilustra en la figura 8, haga retroceder los pasadores de unión del guardamonte valiéndose de un botador. Retire los dos pasadores de unión (fig.9) y a continuación haga lo mismo con el guardamonte (fig.10).

Piezas móviles: Hay que desmontar el cañón y el guardamano. Retirando además el pistón, el manguito de armado y el muelle de recuperación.

Hunda el fiador de cartucho (fig.11) para soltar lateralmente la palanca de armado. Mantenga el arma en posición horizontal y el fiador hundido

para sacar hacia adelante las piezas móviles (fig.12). Pueden sacarse el cerrojo y la culata móvil para su limpieza (fig.13).

VOLVER A MONTAR

El seguro debe estar puesto.

Piezas móviles: El cerrojo y la culata móvil deben estar montados, con el arma colocada en posición vertical. Coloque las piezas móviles siguiendo las ranuras de la armazón (fig.14) hasta que se introduzca el vástago de biela en el empujador de las piezas móviles (fig.15). Hunda el retén de cartucho para volver a montar a fondo la palanca de armar.

Ensarte el muelle recuperador, el manguito de armar, luego el pistón sobre el tubo almacén (fig.16) asegurándose de ensartar bien su extensión en el orificio derecho de la armazón (fig.17).

Guardamonte: Con el arma en posición vertical, controle la introducción correcta del vástago de biela en el empujador de las piezas móviles, accionando éstas hacia atrás. Introduzca el guardamonte en el la armazón. Mientras presiona el guardamonte para alinear los orificios, introduzca los pasadores de unión (primero el pasador de unión anterior) y colóquelos a fondo haciendo presión.

Arma: Siga el procedimiento descrito en el párrafo "Montaje" mencionado más arriba.

TIRO

Cargue el arma y saque el seguro. Cada presión sobre el disparador produce un disparo, el mecanismo expulsa la vaina y carga un nuevo cartucho en la recámara.

INVECTOR / INVECTOR PLUS

Una marca en el cañón permite determinar el tipo de choke: fijo, Invector o Invector Plus.

En las armas equipadas con el sistema Invector, el "choke" se indica en cada tubo en forma de muescas.

Los Invector e Invector Plus no son intercambiables.

Precauciones: Antes de cualquier manipulación, asegúrese de que su arma está descargada.

- No dispare nunca sin haber equipado el arma con su Invector.
- Sólo utilice la llave suministrada (fig.18).
- Asegúrese de que el tubo esté atornillado a fondo sin rebasar la boca del cañón.
- Controle periódicamente el apriete correcto de los tubos sobre el cañón.

MANTENIMIENTO

Antes de cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de que su arma esté vacía inspeccionando la recámara, el elevador y el cargador. La escopeta debe limpiarse y aceitarse sin esperar demasiado tiempo después de cada sesión de tiro. Con este fin le recomendamos la utilización de Légia Spray.

Proceda de la forma siguiente: Haga retroceder las piezas móviles y pulverice Légia Spray en el cañón (fig. 19). Deje actuar durante unos minutos. Durante este tiempo proceda a la limpieza exterior de la escopeta con un paño suave ligeramente impregnado con aceite para quitar las manchas de transpiración dejadas por los dedos y proteger las superficies metálicas contra la corrosión. Pase una baqueta de limpieza

Gama Invector Calibre 20

Muecas	Correspondencias para disparo con perdigones de plomo balines de acero	
I	Full	Full
III	Mod.	Imp. Mod.
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Mod.
Ninguna	Cyl.	Cyl.

Gama Invector Plus Calibre 12

Muecas	Correspondencias para disparo con perdigones de plomo balines de acero	
Cuadrulado	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Imp. Cyl.
Ninguna	Cyl.	Cyl.

con un trozo de franela limpia impregnado con Légia Spray, cambiando la franela hasta que salga sin marcas de suciedad. Insista eventualmente en la parte del empalme entre la recámara y el cañón. Vuelva a pulverizar en el cañón para protegerlo hasta la próxima utilización. Evite el exceso de aceite, ya que favorece la retención de polvo y de pólvora no quemada. De vez en cuando pulverice un poco de aceite sobre el mecanismo para que se cubra con una fina película que proteja las piezas

Gama Invector Calibre 12

Muecas	Correspondencias para disparo con perdigones de plomo balines de acero	
Cuadrulado	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIII	Skeet	Imp. Cyl.
Ninguna	Cyl.	Imp. Cyl.

Tabla de conversión

*	Full	1/1
*-	Imp. Mod.	3/4
**	Mod.	1/2
**-	Imp. Cyl.	1/4
**S	Skeet	Skeet
***	Cyl.	Liso

△ = No utilizar cartuchos con balines de acero.

internas contra la corrosión y conserve su suavidad de funcionamiento.

PARA GUARDAR

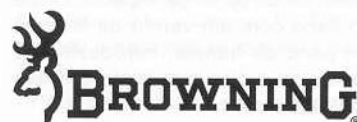
Guarde las armas y las municiones en forma separada y fuera del alcance de los niños. La escopeta debe guardarse en un lugar seco y moderadamente ventilado, lejos de fuentes de calor fuerte, para que las partes de madera pierdan progresivamente su humedad eventual.

LISTA DE PIEZAS CONSTITUTIVAS

- 1 Cañón
- 2 Guión
- 3 Invector
- 4 Eyector
- 6 Conjunto de armazón
- 7 Tubo almacén
- 8 Empujador de cartucho
- 9 Muelle del almacén
- 10 Arandela del dispositivo de trinquete
- 11 Fondo del almacén
- 12 Tuerca de montaje
- 13 Reductor de almacén
- 14 Pistón montado
- 15 Segmento externo de pistón (2x)
- 16 Segmento interno de válvula (2x)
- 17 Manguito de varilla de mando
- 18 Muelle recuperador del manguito
- 19 Retén del elevador
- 20 Anillo elástico del eje del retén
- 21 Eje del fiador del elevador
- 22 Muelle del fiador del elevador
- 23 Tope del almacén
- 24 Muelle del tope del almacén
- 25 Eje del tope del almacén
- 26 Pasador de mantenimiento del eje del tope
- 27 Tornillo fiador del muelle del tope
- 28 Amortiguador de la culata móvil
- 29 Amortiguador del guardamonte
- 30 Tubo de montaje de culata
- 31 Empujador de piezas móviles
- 32 Muelle recuperador
- 33 Pasador de apoyo del muelle recuperador
- 34 Apoyo del muelle recuperador
- 35 Riostra del tubo de montaje

- 36 Arandela del tubo de culata
- 37 Tuerca del tubo de montaje de culata
- 38 Cerrojo montado
- 39 Eje del extractor
- 40 Extractor
- 41 Muelle del extractor
- 42 Empujador de extractor
- 43 Pasador fiador del percutor
- 44 Muelle del percutor
- 45 Percutor
- 46 Culata móvil montada
- 47 Retén de cartucho
- 48 Eje del retén de cartucho
- 49 Empujador del retén de cartucho
- 50 Muelle del retén de cartucho
- 51 Rampa de desbloqueo
- 52 Eje fiador de la rampa
- 53 Biela
- 54 Eje de biela
- 55 Palanca de armar
- 56 Conjunto del guardamonte
- 57 Martillo
- 58 Biela del martillo
- 59 Eje de biela del martillo
- 60 Empujador del martillo
- 61 Muelle del martillo
- 62 Pasador fiador del muelle del martillo
- 63 Disparador
- 64 Eje del disparador y del fiador
- 65 Separador
- 66 Eje del separador
- 67 Muelle del disparador y del separador
- 68 Fiador
- 69 Eje del fiador y del disparador

- 70 Muelle del fiador
- 71 Seguro
- 72 Empujador del seguro
- 73 Muelle del empujador del seguro
- 74 Tubería semifija de guardamonte (2x)
- 75 Anillo elástico fiador de pasador de unión (2x)
- 76 Conjunto del elevador posterior
- 77 Apoyo superior del muelle del tope
- 78 Varilla del muelle del tope
- 79 Muelle del tope de la culata móvil
- 80 Apoyo inferior del muelle del tope
- 81 Elevador delantero
- 82 Muelle del elevador
- 83 Pasador de unión del guardamonte (2x)
- 84 Guardamanos
- 85 Anillo de junta en O
- 86 Anillo fiador de la junta
- 87 Culata
- 88 Cantonera
- 89 Tornillo de cantonera (2x)



ESPINGARDA SEMI-AUTOMATICO GOLD

A espingarda semi-automática que acaba de adquirir faz parte da ampla gama dos produtos BROWNING.

O seu princípio de funcionamento a gás é baseado na utilização duma parte da energia de combustão. Este princípio de funcionamento permite atirar com todos os tipos de cartuchos, do menos potente ao mais potente, sem necessidade de regulação. Um retém de carregador permite a substituição do cartucho na câmara sem esvaziar o tubo carregador.

A concepção mecânica da GOLD reúne as mais recentes técnicas de fabricação.

O equilíbrio perfeito da arma provém da repartição judiciosa das massas em movimento; proporcionando-lhe uma extraordinária maciesa no ombro

RECOMENDAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

Todas as peças metálicas da arma foram lubrificadas na fábrica para protegê-las da corrosão. Antes de disparar o primeiro cartucho, é indispensável limpar cuidadosamente a alma do cano: esta deve estar seca para evitar sobrepressões e desvios do ponto de impacto. Limpe o interior do cano com um vareta de limpeza envolta num pano de flanela, introduzindo-a pela câmara. Limpe o óleo excedente com um tecido macio, limpo e seco.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (Quadro)

Modelo	28"	28"	26"	28"	30"
Cano	710 mm	710 mm	660 mm	710 mm	760 mm
Calibre	12	20	12	12	12
Câmara	76 mm	76 mm	76 mm	70 mm	76 mm
Choke	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictor Plus	Invictors/Fixos	Invictor Plus
Banda	ventilada, largura 6 mm, com reforço metálico de f 3,5 mm				
Madeira	noqueira cadriada, envernizada acetinada				
Capacidade carregador*	4 ou 2	4 ou 2	4 ou 2	4 ou 2	4 ou 2
Peso médio	3,150 kg	2,850 kg	3,050 kg	3,100 kg/3,050 kg	3,200 kg
Comprimento Total	1245 mm	1245 mm	1195 mm	1245 mm	1295 mm

Características particulares: Carcaça leve com retém do carregador. Canos cromados excepto o choke. Modelos com Invictor: fornecidos com 2 invictors suplementares.

Acessórios: Montados: cabeça para o anel de suspensão. Fornecidos com o parafuso posterior para o anel de suspensão e um par de anéis destacáveis.

* Segundo a legislação em vigor em cada país.

As presentes especificações são fornecidas a título indicativo. Procurando sempre o aperfeiçoamento, a Browning reserva-se o direito de as modificar a qualquer momento e sem informação prévia.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

Obriga a sua responsabilidade com a aquisição duma arma de fogo. O grau de seriedade com o qual assume essa responsabilidade pode significar a diferença entre a vida e a morte. Os erros cometidos com armas são na sua maioria definitivos e irreparáveis. A falta de precauções ou a manipulação abusiva de uma arma não é desculpável. Em qualquer momento, utilize a arma com o respeito devido à sua potência e ao seu perigo potencial.

FUNCIONAMENTO

O funcionamento, extremamente simples, resulta do encaminhamento de parte dos gases da combustão, para um pistão. Sob a pressão desses gases, o pistão recua, empurra as peças móveis e provoca a abertura do mecanismo e a ejeção do cartucho vazio. O excesso de gás é automaticamente libertado através de uma válvula. Sob a pressão da mola de recuperação o sub-conjunto culatra-ferrolho volta para a frente levando um novo cartucho para a câmara.

O funcionamento semi-automático da sua espingarda permite-lhe disparar tiro após tiro todos os cartuchos que introduziu. Após a ejeção do último cartucho a culatra mantém-se aberta sob a acção do retém da culatra. Para voltar a colocar as peças móveis novamente na frente, basta carregar no botão do retém do transportador.

SEGURANÇA

A segurança da sua espingarda é do tipo transversal. Ela situa-se na armação, por trás do gatilho. A grande superfície do botão torna o seu manuseamento fácil. Quando está posicionado para a direita (fig.1) a arma está em segurança, com o gatilho bloqueado. Quando está posicionado para a esquerda, aparece um traço vermelho: a arma está pronta para o tiro. Tome o habito de manter permanentemente a sua arma na posição de segurança, quer esteja carregada ou não. Liberte sómente a segurança na altura em que vai atirar.

NB: A segurança é reversível para atiradores esquelidos.

MARCAS DE IDENTIFICAÇÃO

O número da arma encontra-se na face esquerda da carcaça ao nível do guarda-mato. O calibre, o comprimento da câmara e o choke estão indicados no flanco direito do cano.

MUNIÇÕES

Nunca introduza uma munição calibre 20 numa câmara calibre 12. Com um comprimento de câmara de 2 3/4" (70mm) pode atirar todos os

cartuchos com um comprimento não ultrapassando este valor. Com um comprimento de câmara de 3" (76mm), pode atirar, além dos cartuchos 3", as munições com um comprimento inferior, mediante algumas precauções na manutenção da câmara.

MONTAGEM

A espingarda é fornecida com o cano separado e o guarda-mão montado no tubo carregador. Certifique-se que o mecanismo não contém nenhum cartucho. Desaperte a porca de montagem e retire o guarda-mão puxando o para a frente. Segure o manipulador para levar as peças móveis a fundo para trás até encaixarem. Com a espingarda na posição vertical, introduza o anel do cano no tubo carregador e o seu prolongamento na carcaça até ao batente. Coloque novamente o guarda-mão fazendo o deslizar no tubo carregador até encostar à carcaça. Aperte a porca de montagem assegurando-se que as peças estão perfeitamente encaixadas. Leve novamente as peças móveis para a frente premindo o botão do retém do transportador. Evite introduzir os dedos na janela de ejeção. Accione manualmente o mecanismo várias vezes e assegure-se que a tampa do tubo carregador (porca de montagem) está bem apertada.

CARREGAMENTO

A segurança deve estar activada. Evite introduzir os dedos na janela de ejeção

Existem 3 métodos para alimentar a arma:

- **Carregamento rápido:** peças móveis para trás: introduza um cartucho no tubo-carrega-

dor, este será automaticamente introduzido na câmara (fig 2). Repita a operação até à capacidade completa do tubo carregador.

- **Carregamento clássico:** peças móveis para a frente: introduza um cartucho no tubocarregador repelindo o fundo do carregador, complete com o número de cartuchos necessários repelindo de cada vez o cartucho anterior no carregador (fig.3). Segure no manipulador e leve a culatra móvel para trás, largue-a para que introduza um cartucho na câmara. Complete o carregamento introduzindo um cartucho suplementar no carregador.

- **Carregamento pela janela de ejeção,** peças móveis para trás: introduza um cartucho na janela de ejeção, na câmara ou no transportador (fig 4). Carregue no botão do retém do transportador para voltar a levar as peças móveis para a frente introduzindo um cartucho na câmara. Complete então o carregador até a sua capacidade total.

DESCARREGAMENTO

A segurança deve estar activada. Segure no manipulador e, com um movimento de vai e vem da culatra móvel, ejecte os cartuchos que estão no tubo carregador. A arma mantém-se aberta após ejeção do último cartucho.

CUT-OFF (retém do carregador)

Dispositivo particular permitindo bloquear os cartuchos no tubo carregador. Ele está activado quando o manipulador se encontra na posição MC (fig.5).

- Para trocar o cartucho da câmara, active o

cut-off e ejecte o cartucho. Introduza o novo cartucho pela janela de ejeção, carregue no botão do retém do transportador para trazer as peças móveis de novo para a frente colocando o novo cartucho na câmara.

- Para manter a arma aberta com cartuchos no tubo-carregador: active o cut-off e ejecte o cartucho que se encontra na câmara. A arma mantém-se na posição aberta. Para recarregar a arma, basta libertar o cut-off para que as peças móveis voltem para a frente introduzindo um novo cartucho na câmara.

REDUTOR

A sua espingarda é fornecida com um redutor de capacidade no tubo carregador. A capacidade do tubo carregador é então de 2 cartuchos. Se desejar aumentar a sua capacidade para 4 cartuchos, pode desmontá-lo. Nessa altura, assegure-se que está a respeitar a regulamentação em vigor no seu país.

Atenção: *Para responder a certos mercados, a capacidade total da arma é reduzida para 3 cartuchos, nesse caso, o parágrafo anterior não é aplicável.*

Desmontagem: Desaperte e retire a porca de montagem. Retire o guarda-mão fazendo-o deslizar para a frente. Desmonte eventualmente o cano. Segurando o fundo do carregador, carregue no pino de retenção (fig.6) para soltar parcialmente a mola (fig.7). Cuidado porque a mola está sob tensão, segure-a firmemente e oriente a arma para um local não perigoso. Retire o redutor.

Remontagem: Com o fundo do carregador colocado sobre a sua mola, introduza o conjunto no tubo-carregador, orientando e carregando o pino de retenção. Assegure-se de que ficou bem encaixado. Coloque de novo o guarda-mão fazendo o deslizar sobre o tubo-carregador, aperte de novo a porca de montagem.

Observação: O redutor coloca-se sempre entre a mola do carregador e o fundo do carregador com a parte mais afunilada dentro da mola.

DESMONTAGEM

O cão deve estar armado, as peças móveis à frente e a segurança activada.

Arma: Desaperte e retire a porca de montagem. Retire o guarda-mão fazendo o deslizar para a frente. Retire o cano. Para a arrumação: coloque de novo o guarda-mão no tubo carregador e volte a apertar a porca de montagem.

Armação: Com a arma na posição deitada conforme a figura 8, empurre as cavilhas da armação com a ajuda de um ponteiro. Retire as duas cavilhas (fig.9) e em seguida a armação (fig.10).

Peças móveis: o cano e o guarda mão devem estar desmontados. Retire o pistão, o braço de armamento, assim como a sua mola de retorno. Carregue no retém do cartucho (fig.11) para libertar lateralmente o manipul. Mantenha a arma em posição horizontal e o retém introduzido para libertar para a frente as peças móveis (fig.12). O ferrolho e a culatra podem ser separadas para limpeza (fig.13).

REMONTAGEM

A segurança deve estar activada.

Peças móveis: Ferrolho e culatra devem estar montados e a arma colocada em posição vertical. Coloque as peças móveis acompanhando as ranhuras da carcaça (fig.14) até que a cauda da biela encaixe no carregador das peças móveis (fig.15). Introduza o retém do cartucho para remontar a fundo o manipul.

Coloque a mola de retorno, o braço de armamento, depois o pistão no tubo carregador (fig.16) tendo o cuidado de enfiar a sua extensão na abertura direita da carcaça (fig.17).

Armação: Com a arma na posição vertical, controlar a colocação correcta da cauda da biela no carregador das peças móveis, accionando as peças móveis para trás. Introduza a armação na carcaça. Exercendo uma pressão na armação para alinhar os furos, introduzir as cavilhas (a cavilha anterior em primeiro lugar) completamente pressionando-as.

Arma: Seguir o procedimento descrito no parágrafo "MONTAGEM".

TIRO

Carregue a arma, liberte a segurança. Cada pressão sobre o gatilho provoca o tiro, o mecanismo ejecta o invólucro e carrega um novo cartucho na câmara.

INVECTOR / INVECTOR PLUS

Uma marcação no cano determina o tipo de choke: fixo, invector ou Invector Plus.

Nas armas equipadas com o sistema invector o choke está indicado em cada ponteira sob a

forma de entalhos.

Os Invector e Invector Plus não são intermutáveis.

Precauções: Antes de qualquer manipulação, assegure-se que a sua arma está descarregada.

- Nunca atire sem ter equipado a sua arma com o Invector.
- Utilize exclusivamente a chave fornecida com a arma (fig.18).
- Assegure-se que o tubo está bem apertado sem ultrapassar a boca do cano.
- Verificar periodicamente se os tubos estão bem fixos no cano.

MANUTENÇÃO

Antes de qualquer operação de manutenção, assegure-se que a arma está realmente descarregada, inspecionando a câmara, o transportador e o tubo carregador. A espingarda deve ser limpa e oleada sem grandes demoras após cada sessão de tiro. Para essa finalidade recomendamos a utilização do Legia Spray.

Proceda de seguinte maneira: Faça recuar as peças móveis e vaporize Legia Spray no cano (fig.19). Deixe actuar durante alguns minutos. Entretanto proceda à limpeza exterior da espingarda com um pano macio ligeiramente embebido em óleo a fim de eliminar qualquer marca de suor deixada pelos dedos e de proteger as superfícies metálicas da corrosão. Limpe o interior do cano com uma vareta de limpeza envolta num pano de flanela limpo embebido de Legia Spray, mudando a flanela até esta sair

Gama Invector Calibre 20

Marcas	Correspondência para atirar com chumbo aço	
I	Full	Full
III	Mod.	Imp. Mod.
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIIII	Skeet	Mod.
Nenhuma	Cyl.	Cyl.

Gama Invector Plus Calibre 12

Marcas	Correspondência para atirar com chumbo aço	
Divididas	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIIII	Skeet	Imp. Cyl.
Nenhuma	Cyl.	Cyl.

completamente limpa. Insista eventualmente a nível da junção câmara/cano. Vaporize novamente no cano para protegê-lo até à próxima utilização. Evite o excesso de óleo, dado que este favoreceria a retenção de impurezas e de pólvora não queimada. De tempos a tempos, vaporize um pouco de óleo no mecanismo a fim de criar um ligeiro filme de protecção das peças internas contra a corrosão, filme que também preservará a suavidade de funcionamento.

Gama Invector Calibre 12

Marcas	Correspondência para atirar com chumbo aço	
Divididas	X-Full	△
I	Full	△
II	Imp. Mod.	Full
III	Mod.	Full
IIII	Imp. Cyl.	Mod.
IIIIII	Skeet	Imp. Cyl.
Nenhuma	Cyl.	Imp. Cyl.

Quadro de Conversão

*	Full	1/1
*-	Imp. Mod.	3/4
**	Mod.	1/2
**-	Imp. Cyl.	1/4
**S	Skeet	Skeet
***	Cyl.	Liso

△ = Não utilizar cartuchos com aço.

ARRUMAÇÃO

Arrume armas e munições em locais separados e fora do alcance das crianças

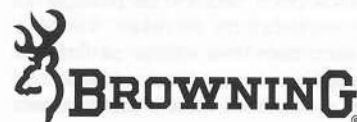
A espingarda deve ficar guardada num local seco e ligeiramente arejado, longe de qualquer fonte de calor, a fim de permitir às madeiras perder progressivamente a humidade que possam ter.

LISTA DAS PEÇAS EXISTENTES

- 1 Cano
- 2 Ponto de mira
- 3 Invector
- 4 Ejector
- 6 Carcaça
- 7 Tubo-carregador
- 8 Impulsor do cartucho
- 9 Mola do carregador
- 10 Anilha de encosto da porca de união
- 11 Fundo do carregador
- 12 Porca de união
- 13 Redutor do carregador
- 14 Pistão montado
- 15 Segmento exterior do pistão (x2)
- 16 Segmento interior da válvula de resulação (x2)
- 17 Subconjunto braço comando
- 18 Mola do braço de comando
- 19 Retém do transportador
- 20 Anel do eixo do retém do transportador
- 21 Eixo retém do transportador
- 22 Mola retém do transportador
- 23 Retém do carregador
- 24 Mola do retém do carregador
- 25 Eixo do retém do carregador
- 26 Golpilha de posicionamento do eixo retém do carregador
- 27 Parafuso de fixação da mola do retém
- 28 Amortecedor da culatra
- 29 Amortecedor da armação
- 30 Tubo montagem da coronha
- 31 Impulsor das peças móveis
- 32 Mola de recuperação
- 33 Golpilha para guia da mola de recuperação

- 34 Apoio moladerecuperação
- 35 Chapa do tubo de montagem da coronha
- 36 Anilha p/ tubo de montagem da coronha
- 37 Porca p/ tubo de montagem da coronha
- 38 Ferrolho montado
- 39 Eixo do extractor
- 40 Extractor
- 41 Mola do extractor
- 42 Impulsor do extractor
- 43 Chaveta fixação do percutor
- 44 Mola do percutor
- 45 Percutor
- 46 Culatra montada
- 47 Retém do cartucho
- 48 Eixo do retém do cartucho
- 49 Impulsor retém do cartucho
- 50 Mola do retém do cartucho
- 51 Rampa da aferrolhamento
- 52 Eixo de suporte da rampa
- 53 Biela
- 54 Eixo da biela
- 55 Manípulo
- 56 Subconjunto da armação
- 57 Cão de percussão
- 58 Biela do cão
- 59 Eixo da biela do cão
- 60 Impulsor do cão
- 61 Mola do cão
- 62 Golpilha da mola do cão
- 63 Gatilho
- 64 Eixo do gatilho e do retém do gatilho
- 65 Separador
- 66 Eixo do separador
- 67 Mola do gatilho e separador

- 68 Retém do gatilho
- 69 Eixo do retém do gatilho e gatilho
- 70 Mola do retém do gatilho
- 71 Segurança
- 72 Impulsor de segurança
- 73 Mola impulsor de segurança
- 74 Guiadacavilhada armação
- 75 Freio da cavilha da armação
- 76 Subconjunto transportador posterior
- 77 Apoio superior da mola retém da culatra
- 78 Haste mola do retém da culatra móvel
- 79 Mola do retém da culatra móvel
- 80 Apoio inferior da mola do retém da culatra móvel
- 81 Transportador anterior
- 82 Mola do transportador
- 83 Cavilha da armação (x2)
- 84 Guarda-mão
- 85 Junta ring
- 86 Anel de fixação da junta
- 87 Coronha
- 88 Placa de coice
- 89 Parafuso da placa de coice (2x)





Légia Spray

Dissolves impurities instantly (powder residues, etc.), lubricates precision mechanisms without leaving any grease deposits, feeds and protects the wood.

By virtue of its microcellular structure Légia Spray will form a film between metal parts and moisture so that humidity is driven off, dissociated and allowed to evaporate. Invaluable for gun care, it also has numerous other uses in the home.

Special wood Légia Spray

This is the ideal complement for the protection and care of fine wood. It feeds them and enhances their natural qualities.

Long life Légia Spray

Ensures long life anti-rust protection by depositing a hydro-fugal film on metal components.

 **BROWNING®**

